

*Es lohnt sich zu lesen  
- ich überzeuge Dich*



*Reading is worthwhile  
- I'll definitely convince you*



**Erasmus+ Project: Read with us! / Erasmus+ Projekt: Lies mit Uns!**

**2018-2021**

## Inhalt / Contents

<i>Kapitel / chapter</i>	<i>Seite/page</i>
Vorwort / Introduction	3
1. Der Mensch und seine Werte / Man and his System of Values	4
2. Der Mensch und seine Welt / Man and his World	34
3. Tradition und Modernität / Tradition and Modernity	61
4. Heimat und Welt / Homeland and World	81
5. Reflexionene und Hinweise / Reflections and tips	101

## Vorwort

*Die Unterrichtsszenarien, die in diesem Wegweiser „Es lohnt sich zu lesen. Teil 1“ gesammelt worden sind, bilden das Ergebnis der Zusammenarbeit von 5 europäischen Schulen (aus Kraków, Buxtehude, Växjö, Budapest und Kufstein), die das Erasmus+/eTwinning Projekt „Lies mit uns!“ drei Jahre lang (2018-2021) mitgemacht haben.*

*Unter 12 gemeinsam erarbeiteten Unterrichtseinheiten befinden sich je 4 Deutschstunden, Englischstunden, Unterrichtsstunden in der Muttersprache, wobei die letzte könnte auch auf Deutsch oder Englisch gemacht werden. Sie wäre doch eher auf die Informationsvermittlung als auf die Fremdsprache selbst eingestellt.*

*Die Problematik von diesen Unterrichtsstunden geht aus unseren 4 Teilprojekten heraus und betrifft verschiedene Fragen und Probleme aus folgenden Themenbereichen: Der Mensch und seine Werte, Der Mensch und seine Welt, Tradition und Modernität, Heimat und Welt. Alle Themen werden auf der Basis von literarischen Werken und im multikulturellen Kontext dargestellt.*

*Unsere Unterrichtsszenarien wurden von den Erasmus+/eTwinning Schülern während 4 Lesekampagnen in der Lokalgesellschaft überprüft, und dann im Lehrerkreis noch verbessert und ergänzt, damit sie ein logisches und strukturiertes Ganzes bilden könnten. Während die Standardisierung nach der Struktur (z.B. Bestandteile des Szenarios) erreicht worden ist, ist die Form der Darstellung (z.B. allgemeine oder ausführliche Einleitungen für die Schüler-Lehrer) verschieden geblieben. So haben wir unsere kulturellen Eigenarten, die diesmal die nationalen Standarten für Unterrichtsszenarien betreffen, teilweise behalten.*

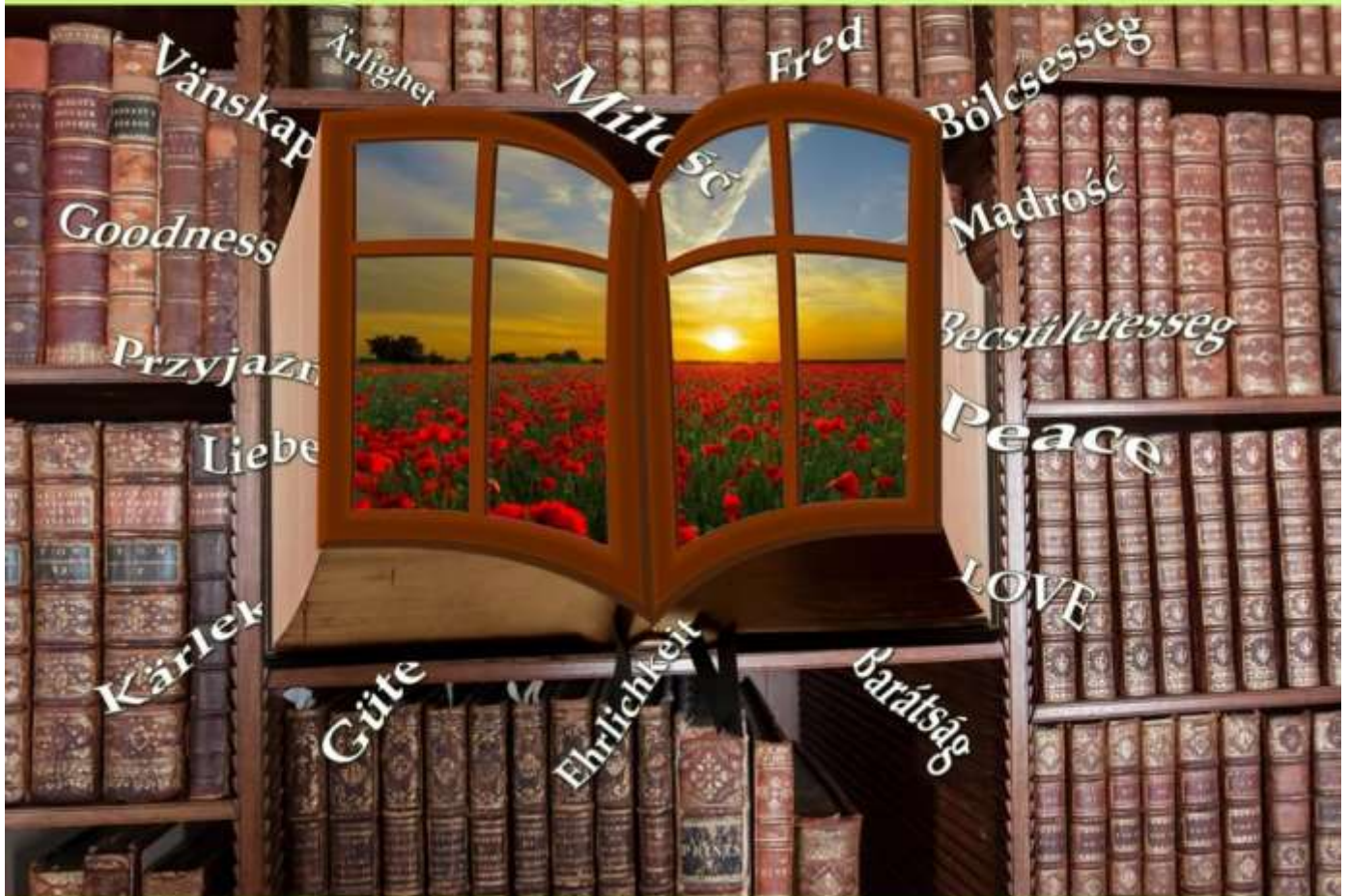
*Diese Sammlung der zum Bücherlesen anreizenden Unterrichtsszenarien bildet gute Ausgangsbasis für die Arbeit mit den 15-19 jährigen Schülern, kann den Lernprozess bereichern und den Fremdsprachenunterricht attraktiver machen.*

*So wünschen wir viel Spaß und Erfolg bei den hier vorgeschlagenen Unterrichtsstunden.*

*Božena Cudak  
Projektkoordinator*

# Projekt 1

Der Mensch und seine Werte / Man and his System of Values  
Człowiek i jego system wartości



*„Książki to okno na świat, to promień słońca, który rozświetla ciemne noce,  
to najlepszy doradca we wszystkich sprawach.”*

*„Bücher sind ein Fenster zur Welt, ein Sonnenstrahl, der dunkle Nächte erhellt,  
und auch der beste Ratgeber in allen Angelegenheiten.”*

*"Books are a window to the world, a sunbeam which brightens illuminates dark nights,  
the best adviser on all matters."*

*Stanisław Lem*



Katedraliskolan

Erasmus+

eTwinning

# Unterrichtsszenarien / Lessons' plans

*In 3 gemischten internationalen Gruppen arbeitend, haben wir während des internationalen Projekttreffens in Kraków folgende Unterrichtsszenarien bearbeitet:*

- *Englischstunde „Wertewandel“ in Bezug auf dem Roman von M. Rhue „Die Welle“*
- *Deutschstunde „Wertehierarchie“ in Bezug auf der Tragikomödie von F. Dürrenmatt „Der Besuch der alten Dame“*
- *Unterrichtsstunde in der Muttersprache „Zusammenstoß von Wertesystemen“ in Bezug auf dem Drama von S. Mrożek „Tango“*

*Working in 3 mixed international groups, we worked on the following lesson scenarios during the international project meeting in Kraków:*

- *English lesson 'Change of value systems' based on 'The Wave' by M. Rhue*
- *German lesson 'Hierarchy of values' based on the tragicomedy 'The Visit' by F. Dürrenmatt*
- *Lesson in mother tongue 'Clash of value systems' based on 'Tango' by S. Mrożek*

# English lesson

## **Change of value systems**

*based on 'The Wave' by M. Rhue*

**Age of students:** 15-16 to 19

**Level:** A2-B1.

**Lesson time:** 45 minutes.

### **Objectives:**

- a) to create interest in reading the novel *The Wave*,
- b) to reflect on how and why a change in a person's value systems can occur,
- c) to practise speaking in English.

### **Teaching material:**

Handouts with informative text, questions, word list and extract from the novel.

### **Lesson plan:**

#### 1. **Entering:** (10 minutes)

- Teacher has written Strength through discipline, Strength through community, Strength through action on the board.
- Students find their name on a desk, randomly arranged by the teacher, and are asked to stand by their chairs. They are told not to look at the face-down sheet of paper on their desks.
- Teacher says in a serious and fairly stern tone of voice: *I will now take the attendance. Please answer with Present.*
- *You may sit.*

Teacher: *Today will be a history lesson but in English.* (10-15 mins)

Text for the students to read (material 1) is shown on the wb and on a sheet of paper (already placed face down on their desks), which also includes the comprehension questions. Students are instructed to read silently and fill in their answers during one minute.

The text is a factual text about the start of World War 2, where correct information is mixed with false.

Teacher gives the answer to question 1 (*World War 2 started 1938*) and asks students to raise their hand if they answered 1938.

Teacher gives the answer to question 2 (*France started the war*) and asks students to raise their hand if they answered France.

Teacher gives the answer to question 3 (*territorial expansion*) and asks students to raise their hand if they answered that France wanted to expand their territory.

Ask the round of questions again to see if the students who answered "incorrectly" the first time will change their answers. Ask no more than three rounds.

Clarify that the experiment is finished. Give the true correct answers.

#### 2. **Body:**

After the experiment, a word list (material 2) is handed out and students are asked, in groups of four and with the help of the word list, to reflect on what they answered and why. After having discussed for a short while, they may be introduced to the concept of Change in values and then continue their discussion.

The teacher shows the following quote from the novel on the projector/wb: "You have to lose your individuality in order to function more efficiently in a group." The students are asked to Think, pair, share (5 mins)

The teacher reveals that experiment that they just participated in actually happened in real life. The teacher presents *The Wave* briefly, using a few questions (material 3).

Partly, this change in value systems happened in Nazi-Germany. Group discussion:

- a) Do you know any other historical situations where this has happened/happens now?
- b) Do you know of other more common, maybe personal situations where something similar has happened/happens now?

Each group accounts for their answers and the teacher summarises in a few keywords on the wb.

### 3. **Ending:**

The teacher reads aloud from *The Wave* the part from a letter where a boy considers what to do (material 4). The aim is to illustrate the conflict of values. And invites students to read the book by M. Rhue "The wave".

#### Materials:

Material 1 – Information text, with questions and answers

Material 2 – Word list for the reflective discussion

Material 3 – Questions when presenting *The Wave* (title, story)

Material 4 – Extract from *The Wave*

## Material 1 – Information text, with questions and answers

### The start of World War 2

On the 1st of September 1938, one of history's biggest wars started. For over ten years before it broke out, tensions between the European countries increased rapidly. Although France and Spain had a "Non-Aggression Pact", France abolished it by invading Spain. They wanted revenge because the French Prime Minister had been killed after a peace conference by Diego Mateo, a Spanish rebel.

Questions. Circle the correct answers.

1. When did World War 2 start?
  - a) in 1937
  - b) in 1938
  - c) in 1939
  
2. Who started World War 2?
  - a) France
  - b) Sweden
  - c) Germany
  
3. Why did World War 2 start?
  - a) Expansion of territory
  - b) Spreading religion
  - c) Avenging the killing of a Prime Minister



## Material 2 – Word list for the reflective discussion

### German word list

to reflect on sth	to think carefully about sth	etwas reflektieren
influence	the power to make others agree with your opinion/do what you want	Einfluss
peer pressure	influence from people of similar age	Gruppendruck
community	a group of people living in one particular area	Gemeinschaft
individualism (individuality)	thinking in your own way and not just following others	Individualität
efficient	working well and not wasting time/energy	effizient
to expand territory	to make the territory bigger	Vergrößerung des Territoriums
to find out	to get information	et was herausfinden
the need to belong	feeling that you want to be a part of the group	das Zugehörigkeitsgefühl
to change your mind	to change a decision or opinion	seine Meinung ändern
brainwashing	to make sb believe sth by telling them that this is true many times	Gehirnwäsche
to spread	to affect a larger number of people	verbreiten
infectious=contagious	spreading from one to another (contagious smile/disease)	ansteckend
to indoctrinate	to often repeat an idea or believe to sb in order to make them believe in it	überreden
value	how useful/ important sth is	Wert
manipulation	controlling sb's thoughts	Manipulation
to take revenge	to punish the person who hurt you	Rache nehmen
tension	a feeling of fear or anger between two groups	Spannung
to increase	to become or make greater in size, amount or degree	ansteigen, vergrößern
rapidly	very quickly	(sehr) schnell
although	despite the fact that	obwohl
to invade	to enter a country by force in order to take control of it	einfallen
unexpected	sth that surprised you	unerwartet

Hungarian word list

to reflect on sth	to think carefully about sth	Fenyv vet vkire vmire
influence	the power to make others agree with your opinion/do what you want	befolyasol
peer pressure	influence from people of similar age	Csoport befolyasa az egyenre
community	a group of people living in one particular area	kozosseg
individualism (individuality)	thinking in your own way and not just following others	Individualizmus, egyenis eg
efficient	working well and not wasting time/ energy	hatekony
to expand territory	to make the territory bigger	Teruletet kiterjeszt
to find out	to get information	Kitalal, rajon
the need to belong	feeling that you want to be a part of the group	Valahova tartozni akaras
to change your mind	to change a decision or opinion	Megvaltoztatja a velemenyet
brainwashing	to make sb believe sth by telling them that this is true many times	agymosas
to spread	to affect a larger number of people	Novel, terjeszt
infectious=contagious	spreading from one to another (contagious smile/disease)	Karos, fertozo
to indoctrinate	to often repeat an idea or believe to sb in order to make them believe in it	Tanit, belesulykol
value	how useful/ important sth is	ertek
manipulation	controlling sb's thoughts	Manipulacio
to take revenge	to punish the person who hurt you	Bosszut all
tension	a feeling of fear or anger between two groups	feszultseg
to increase	to become or make greater in size, amount or degree	novel
rapidly	very quickly	Gyors, sebes
although	despite the fact that	Bar, hanem
to invade	to enter a country by force in order to take control of it	Bettor, megszall
unexpected	sth that surprised you	varatlan

Swedish word list

to reflect on sth	to think carefully about sth	Att reflektera
influence	the power to make others agree with your opinion/do what you want	Influens
peer pressure	influence from people of similar age	Grupstryck
community	a group of people living in one particular area	Samhälle
individualism (individuality)	thinking in your own way and not just following others	Individualism
efficient	working well and not wasting time/ energy	Effektivt
to expand territory	to make the territory bigger	Expandera
to find out	to get information	Få reda på
the need to belong	feeling that you want to be a part of the group	Behovet av att tillhöra
to change your mind	to change a decision or opinion	Att ändra sig
brainwashing	to make sb believe sth by telling them that this is true many times	Hjärntvättning
to spread	to affect a larger number of people	Att sprida
infectious=contagious	spreading from one to another (contagious smile/disease)	Infekterande=smittande
to indoctrinate	to often repeat an idea or believe to sb in order to make them believe in it	Indoktrinera
value	how useful/ important sth is	Värdering
manipulation	controlling sb's thoughts	Manipulation
to take revenge	to punish the person who hurt you	Att ta hämnd
tension	a feeling of fear or anger between two groups	Spänning
to increase	to become or make greater in size, amount or degree	Att öka
rapidly	very quickly	Hastigt
although	despite the fact that	Trots att...
to invade	to enter a country by force in order to take control of it	Att invadera
unexpected	sth that surprised you	Oväntat

Polish word list

to reflect on sth	to think carefully about sth	zastanawiać się nad czymś
influence	the power to make others agree with your opinion/do what you want	wpływ
peer pressure	influence from people of similar age	presja rówieśników
community	a group of people living in one particular area	społeczność
individualism (individuality)	thinking in your own way and not just following others	Indywidualizm (indywidualność)
efficient	working well and not wasting time/ energy	wydajny, skuteczny
to expand territory	to make the territory bigger	powiększać terytorium
to find out	to get information	dowiedzieć się
the need to belong	feeling that you want to be a part of the group	potrzeba przynależności
to change your mind	to change a decision or opinion	zmienić zdanie
brainwashing	to make sb believe sth by telling them that this is true many times	pranie mózgu
to spread	to affect a larger number of people	rozprzestrzeniać się
infectious=contagious	spreading from one to another (contagious smile/disease)	zaraźliwy
to indoctrinate	to often repeat an idea or believe to sb in order to make them believe in it	indoktrynować
value	how useful/ important sth is	wartość
manipulation	controlling sb's thoughts	manipulacja
to take revenge	to punish the person who hurt you	mścić się
tension	a feeling of fear or anger between two groups	napięcie
to increase	to become or make greater in size, amount or degree	powiększać
rapidly	very quickly	szybko
although	despite the fact that	pomimo
to invade	to enter a country by force in order to take control of it	najechać
unexpected	sth that surprised you	niespodziewany

### **Material 3 – Questions when presenting *The Wave* (title, story)**

1. What is your first thought on the book when you hear the title *The Wave*?
- 1b. Why is it called *The Wave*? (when they have read the book)
2. Mention it is an experiment that happened in real life.
3. Provide background to the experiment: A teacher wanted to show the students how something like what happened in Nazi Germany could work. Also say it turned in an unexpected way
4. Why do you think it happened? (why did it turn in an unexpected way?)

### **Material 4 – Extract from *The Wave***

Pretty soon my two friends who said first they didn't know changed their minds and said they wanted to join. Then the senior turned to me. "Aren't you going to stick with your friends?" he asked.

I told him they were still my friends even if I didn't join. He kept asking me why I didn't want to join. I just told him I didn't feel like it.

Then he got mad. He said pretty soon people in The Wave wouldn't want to be friends with people who weren't in it. He even said I'd lose all my friends if I didn't join. I think he was trying to scare me.

But it backfired on him. One of my friends said he didn't see why anyone had to join who didn't want to. My other friends agreed and we left.

Today I found out that three of my friends joined after some other seniors talked to them. I saw that senior from Mr. Ross's class in the hall and he asked if I had joined yet. I told him I didn't intend to. He said if I didn't join soon it would be too late.

All I want to know is: Too late for what?

*Lesson plan creators:*

*Students:*

*Miriam Dressler (D), Amaury Mammet (A), Aisa Fruzsina Palkovics (H), Anton Wallertz (S),  
Julia Pawlak (PL), Sara Kotlarz (PL), Martyna Kolek (PL), Amelia Marchewczyk (PL), Monika Pocięcha PL,;*

*Teachers:*

*Agnieszka Serafin (PL), Maria Fellner (A), Anders Vannestål (S).*

# Deutschstunde

## Wertehierarchie

in Bezug auf der Tragikomödie von F. Dürrenmatt „Der Besuch der alten Dame“

**Alter der Schüler:** 15-16 bis 19

**Sprachniveau:** B1 bis Muttersprache

**Dauer der Stunde:** 45 Min. (bis 80 Min.)

### Ziel:

Motivation zur eigenständigen Lektüre von Dürrenmatts „Der Besuch der alten Dame“

### Materialien:

Verfilmung in deutscher Sprache oder in der Muttersprache, Buch oder Kopie der Textausschnitte, Vokabelliste, Blätter mit Zitaten, Fragen und Satzmuster für die Antworten, Ppt mit den Vokabeln zum Mind map, Computer, Beamer, WLAN

### Stundeplan

Phase	Schüler-/Lehreraktivität	Material/Medien	Arbeitsform	Zeit
Einstieg	- Erasmus + Projekt (kurz) - Begriff <i>Werte</i> erklären - Mind map zu <i>Werte</i> mit Vokabelliste als Hilfe - ein Schüler schreibt an der Tafel mit und zeichnet die Mind map	Ppt mit den Vokabeln zum Mind map	Kurzvortrag Gruppenarbeit frontal	10-15 Min.
Erarbeitung 1	- Vorgeschichte als Filmausschnitt (Text S. 44-45) (der Filmausschnitt kann auch in der Muttersprache sein ) - Überleitung zur Textarbeit	Film, Computer, Beamer, WLAN z.B. Verfilmung in deutscher Sprache (2008) <a href="https://www.youtube.com/watch?v=_OfgHwQOKbs">https://www.youtube.com/watch?v=_OfgHwQOKbs</a>	frontal	Max. 3 Min.
Erarbeitung 2	Lesen eines Auszugs aus dem Stück (S. 45)	Buch oder Kopie des Textes, Vokabelliste	Einzelarbeit	Max. 5 Min.
Vertiefung	- Einteilung in vier Gruppen - jede Gruppe bekommt eines von zwei Zitaten - jede Gruppe bekommt eine von vier Fragen - Diskussion (eventuell in der Muttersprache) – als Hilfe vorgegebene Satzmuster für die Antworten - Präsentation der Ergebnisse im Plenum auf Deutsch	Zitate, Fragen und Satzmuster für die Antworten auf ppt oder Papier,	Gruppenarbeit  Schülervortrag	20 Min.
Schluss	- Vorstellung der Bedingung – vorlesen (S. 48 oder 49) - Ausblick: Was würdest du tun? - Einladung zum Buchlesen: Was haben die Güllener gemacht, findet ihr in der Tragikomödie von F. Dürrenmatt „der Besuch der alten Dame“. Es lohnt sich, das zu lesen.	Buch oder das Zitat auf einem Blatt	Vorlesen und Kurzvortrag	2 Min.

**Anhang 1:** Vokabelliste zu „Werte“ (Ppt oder Plakat)



**Anhang 2:** Vokabelliste zum Film und Textausschnitt:

- Die Gerechtigkeit
- Das Unrecht
- Die Bedingung
- Die Totenstille
- Der Oberrichter
- verjährt
- Die Dirne
- Der Verrat
- blutbefleckt
- gnädig
- Die Besoldung
- Der Bürgermeister
- Die Witwe
- Die Kupplerin
- Die Scheune
- rühren
- prügeln
- einen Beitrag leisten
- unter einer Bedingung
- eine selbstlose Freude über

**Anhang 3:** Textauszug:

*Beifall. Claire Zachanassian erhebt sich.*

CLAIRE ZACHANASSIAN Bürgermeister, Güllener. Eure selbstlose Freude über meinen Besuch rührt mich. Ich war zwar ein etwas anderes Kind, als ich nun in der Rede des Bürgermeisters vorkomme, in der Schule wurde ich geprügelt, und die Kartoffeln für die Witwe Boll habe ich gestohlen, gemeinsam mit Ill, nicht um die alte Kupplerin vor dem Hungertode zu bewahren, sondern um mit Ill einmal in einem Bett zu liegen, wo es bequemer war als im Konradsweilerwald oder in der Peterschen Scheune. Um jedoch meinen Beitrag an eure Freude zu leisten, will ich gleich erklären, daß ich bereit bin, Güllen eine Milliarde zu schenken. Fünfhundert Millionen der Stadt und fünfhundert Millionen verteilt auf alle Familien.

*Totenstille*

DER BÜRGERMEISTER *stotternd* Eine Milliarde.

*Alle immer noch in Erstarrung.*

CLAIRE ZACHANASSIAN Unter einer Bedingung.

*Alle brechen in einen unbeschreiblichen Jubel aus. Tanzen herum, stehen auf die Stühle, der Turner turnt usw. Ill trommelt sich begeistert auf die Brust.*

ILL Die Klara! Goldig! Wunderbar! Zum Kugeln! Voll und ganz mein Zauberhexchen! *Er küßt sie.*

DER BÜRGERMEISTER Unter euner Bedingung, habe gnädige Frau gesagt. Darf ich diese Bedingung wissens?

CLAIRE ZACHANASSIAN Ich will die Bedingung nennen. Ich gebe euch eine Milliarde und kaufe mir dafür die Gerechtigkeit.

*Totenstille.*

DER BÜRGERMEISTER Wie ist dies zu verstehen, gnädige Frau?

CLAIRE ZACHANASSIAN Wie ich es sagte.

DER BÜRGERMEISTER Die Gerechtigkeit kann man doch nicht kaufen!

CLAIRE ZACHANASSIAN Man kann alles kaufen.



#### **Anhang 4:** Vertiefung – Stellungnahmen:

Lehreranweisung: Jetzt teilen wir euch in vier Gruppen. Wir haben zwei Zitate vorbereitet:

- „Ich will die Bedingung nennen. Ich gebe euch eine Milliarde und kaufe mir dafür die Gerechtigkeit.“
- „Man kann alles kaufen.“

An jede Gruppe stellen wir eine Frage und ihr bekommt zehn Minuten eure Antworten vorzubereiten.

- Was verstehst du unter Gerechtigkeit?
- Kann man wirklich alles kaufen?
- Bedeutet Geld Macht?
- Was würdest du für Geld machen? (Wie weit würdest du für Geld gehen?)

Lehreranweisung: Die folgenden Satzmuster helfen euch bei der Formulierung eurer Meinung:

Für mich bedeutet Gerechtigkeit, dass...

Gerechtigkeit heißt, dass...

Meiner Meinung nach ist Gerechtigkeit, wenn...

Ich würde für Geld...

Für alles Geld der Welt würde ich nicht...

#### **Anhang 5:** Vorstellung der Bedingung – Schlusszitat

DER BUTLER Und nun wollen Sie Gerechtigkeit, Claire Zachanassian?

CLAIRE ZACHANASSIAN Ich kann sie mir leisten. Eine Milliarde für Gullen, wenn jemand Alfred III tötet.

erarbeitet von:

Schüler/Schülerinnen:

Hannah Beitz (A), Natalia Demendecka (P), Ronja Fiedler (S), Patrícia Isztl (HU), Gabriela Osuch (P),  
Szymon Pstrusiński (P), Gabrysia Siodłak (P), Arlette Schmelz (D);

Lehrer:

Alois Rom (A), Tímea Szép (HU)

# Lesson in mother tongue

## Clash of value systems

based on 'Tango' by S. Mrozek

**Age of students:** 17-19 years old

**Level:** A2-B1

**Lesson time:** 45 minutes

### **Lesson aims:**

- a) Encourage reading the book
- b) Make people think about and discuss the problematic issues such as: rules in society, values, rebellion and generation gap.

### **Teaching material:**

1. PowerPoint Presentation including photos of Europe and the world in the 1960s
2. Posters of "Tango" - included in the presentation.
3. Video clip of tango dance by Jennifer Lopez and Richard Gere (from film "Shall We Dance") - included in the presentation.

Handouts with informative text, questions, word list and extract from the novel.

### **Equipment needed:**

Overhead projector, screen, loudspeakers - to show the presentation and the video clip

\* (The title of the book should be kept secret till the moment when students are shown the video clip of the dance and asked to guess its name - 25<sup>th</sup> minute of the lesson)

### **Lesson plan:**

1. **Opening phase** Lead in (2 min):

Students/we as an introduction say or read the following words:

*Today we're going to introduce a writer and a book. The writer comes from Poland. In the 1960-ies he emigrated to France, where he wrote this book. It has been translated to at least 20 languages. In Poland people said that this book was an exact picture of the situation in Poland.*

*Western Europeans said that the book was prophetic because it was foretelling the rebellion of the 1960 s. So, now some photos from the 1960s to show the atmosphere of these times.*

(The students/we show the PPT presentation of photos taken in the 60s to present the reality of the era)

2. **Main body (30-36 mins):**

PowerPoint presentation (**slides 1- 30**) of pictures from the 60s (**5 mins**) provoking a discussion.

We tell students that these pictures show different situations in the European countries: freedom, music, sports, sexual revolution, social revolution, generation gap, communism, students' rebellion, difficult situations – queues in shops in Poland, revolution in Hungary.

We say that "many of these things are connected with breaking the rules, so let's focus on this issue (breaking rules and values, rebellion) and have a discussion about it".

We can ask additional questions (written below) to help the class.

## Discussion (15-20 mins)

Questions which we can/should ask to help the class get into the discussion:

1. *If older generations rebelled against the younger ones, what would it be like? Think about the clash of values and generation gap.*
2. *Who do you become, if you don't have rules?*
3. *Why is it simple to manipulate a person who doesn't have rules?*
4. *What would happen if you changed the order? Things that were forbidden become things that you must do and the other way round.*
5. *What would life without rules look like? Is it possible?*

In case of short answers or no discussion we can use helping questions. If the discussion on one question goes for too long, we can break it off in a polite way and move on to the next question and to the next stage.

We say:

***All these things we talked about are connected with our book- a drama written by Sławomir Mrożek. And the next thing we want to show is also connected with the book. Have a look at this video now and tell us what dance you can recognize.***

(We show the video of a pair- J. Lopez and R. Gere dancing tango to elicit the word "tango" which is the title of the book written by Mrożek - we don't mention and don't want to mention the title earlier as we want students to guess / say it)

**Short video clip of tango** (Jennifer Lopez and Richard Gere dancing tango from the film "Shall We Dance"; slide 32 – play by clicking **VLC media player** symbol); link:

**<https://www.youtube.com/watch?v=HNjVaaZXcBY>** (3 mins)

We ask:

***What was the dance you saw?*** ...expected answer: **TANGO**

We say:

***That's the title of the book we want to share with you.***

***Now you'll see some posters advertising the drama - watch them and tell me what you think the book is about.***

**Posters advertising "Tango" (slides 33-37)** (2 mins)

**Discussion** (10 minutes)

### 1. **Closing/summary** (3 mins)

After appreciating the class' involvement, students/we say:

To conclude...We are not going to tell you in details what the book is about, you have to find out yourself by reading it. The only thing we can tell you is that it was and is universal and up to date and definitely it's worth reading and it can help us understand lots of things.

# Lekcja w języku ojczystym

## Temat lekcji: KONFLIKT WARTOŚCI

na podstawie dramatu Sławomira Mrożka „Tango”

(Tytuł książki powinien być utrzymany w tajemnicy do momentu, kiedy uczniowie zobaczą wideo tańca i zostaną poproszeni o zgadnięcie jego nazwy – 25. minuta lekcji)

**Czas trwania lekcji:** 45 minut

**Grupa wiekowa:** uczniowie 17-19 lat

### **Cele lekcji:**

- a) Zachęcić do przeczytania książki
- b) Sprawić aby uczniowie przemyśleli i przedyskutowali problemy, takie jak: zasady w społeczeństwie, wartości, bunt i konflikt pokoleń.

### **Materiały:**

1. Prezentacja w PowerPoincie zawierająca zdjęcia Europy oraz świata w latach 60tych.
2. Plakaty sztuki teatralnej „Tango” – zawarte w prezentacji
3. Film z tańcem tango w wykonaniu Jennifer Lopez i Richarda Gere (Z filmu: „Shall We Dance”) – zawarty w prezentacji.

### **Sprzęt:**

rzutnik, ekran, głośniki – aby móc pokazać prezentację i wideoklip, dostęp do Internetu

### **Chronologia**

#### 1. Faza wstępna

##### **Wprowadzenie (2 min):**

W ramach wprowadzenia mówimy lub czytamy następujące słowa:

*Dziś mamy zamiar przedstawić wam pisarza oraz książkę. Pisarz ten pochodzi z Polski. W latach 60. wyemigrował on do Francji, gdzie napisał tę książkę. Została ona przetłumaczona na co najmniej 20 języków. W Polsce uważano, iż była dokładnym obrazem obecnej sytuacji w Polsce.*

*Zachodnia Europa, natomiast, uważała, książkę za proroczą, gdyż przepowiadała bunt lat 60. Teraz pokażemy wam kilka zdjęć z lat 60., aby pokazać atmosferę tamtych czasów.*

(Pokazujemy prezentację PowerPoint ze zdjęciami zrobionymi w latach 60., aby zaprezentować tamtą rzeczywistość)

#### 2. Główna część lekcji (30-36minut):

Prezentacja PowerPoint (1-30 slajdów) ze zdjęciami z lat 60. (5min) prowokująca dyskusję.

Mówimy uczniom, że te zdjęcia pokazują różne sytuacje w krajach europejskich: wolność, muzykę, sport, rewolucję seksualną, rewolucję społeczną, konflikt pokoleń, różne sytuacje – kolejki do sklepów w Polsce, rewolucję na Węgrzech.

Mówimy, że „wiele z tych rzeczy związanych jest z łamaniem zasad, więc skupmy się na problemie łamania zasad, wartości, buntu) i przedyskutujmy to”.

Możemy zadać dodatkowe pytania (zapisane poniżej) aby pomóc uczniom.

##### **Dyskusja (15-20min)**

Pytania, które powinniśmy zadać, aby pomóc uczniom rozpocząć i zaangażować się w dyskusję:

1. Jakby to było, gdyby starsze pokolenia zbuntowały się przeciw młodszymi?
3. Pomyślcie o konflikcie wartości oraz konflikcie pokoleń.
2. Kim staje się człowiek, gdy nie posiada (systemu) wartości?

3. Dlaczego łatwo jest manipulować osobą, która nie posiada (systemu) wartości?
4. Co by się stało, gdyby zmienił się porządek rzeczy?: Zakazy stały się nakazami i odwrotnie.
5. Jak wyglądałoby życie bez zasad? Czy byłoby ono możliwe?

W wypadku krótkich odpowiedzi lub braku dyskusji można zadać pytania pomocnicze. Jeżeli dyskusja skupia się na jednym pytaniu zbyt długo, możemy ją przerwać w grzeczny sposób i przejść do następnego pytania i następnego etapu.

Następnie mówimy:

***Wszystkie rzeczy, o których rozmawialiśmy są związane z naszą książką – dramatem napisanym przez Sławomira Mrożka. Następną rzecz, którą chcemy wam pokazać, jest również związana z tą książką. Obejrzyjcie ten video-klip i powiedzcie, jaki rodzaj tańca na nim rozpoznajecie.***

(Pokazujemy video-klip z udziałem pary – J. Lopez i R. Gere tańczących tango, aby wywołać słowo „tango”, które jest tytułem książki Mrożka – nie wymieniamy tytułu wcześniej w czasie lekcji, gdyż chcemy, aby uczniowie go zgadli)

**Film** – Krótka scena z bohaterami tańczącymi tango (Jennifer Lopez and Richard Gere dancing tango from the film „Shall We Dance”; slajd 32 – wyświetlić klikając symbol **“film”**);

link: <https://www.youtube.com/watch?v=HNjVaaZXcBY>

Zadajemy pytanie:

*Jak nazywał się taniec który widzieliście?* ... oczekiwana odpowiedź: TANGO

Mówimy:

*Jest to tytuł książki, którą chcieliśmy się z wami podzielić.*

*Teraz zobaczycie kilka plakatów reklamujących sztukę – obejrzyjcie je i powiedzcie, o czym jest ta książka?*

**Plakaty reklamujące „Tango” (slajdy 33-37)**

**Dyskusja (10min)**

**3. Zakończenie/podsumowanie (3min)**

Po docenieniu zaangażowania klasy mówimy:

Podsumowując... Nie zamierzamy powiedzieć wam, o czym jest ta książka. Musicie dowiedzieć się tego sami, czytając ją. Jediną rzeczą, jaką możemy wam zdradzić jest to, że jest ona uniwersalna, aktualna i na pewno warta przeczytania oraz że pozwala nam zrozumieć wiele kwestii z otaczającego nas świata.

**Material 1**

PowerPoint Presentation including photos of Europe and the world in the 1960s, Posters of “Tango and Video clip of tango dance by Jennifer Lopez and Richard Gere.

**1. Photos of Europe in the 60s**

**First Man on the Moon**



**Revolution in Hungary**



**Golden Team**



**Budapest 1956**



**Hungarian Artists**



**Communism in Hungary**



**Olympic Games in Innsbruck**



**Austrian Movies**



**Sport in Austria**



**Revolution in Austria**



**War in Vietnam**



**Berlin Wall**



**The other side**



**Bundesliga was born**



**Revolution in Germany**



J.F.Kennedy



H-Day



First IKEA



Summer in Sweden



Golden team in Sweden



Sexual Revolution



Queues to shops in Poland



Polish Rock'n Roll- Big Bit





**Revolution on the streets**



**First video game**



**Peace**



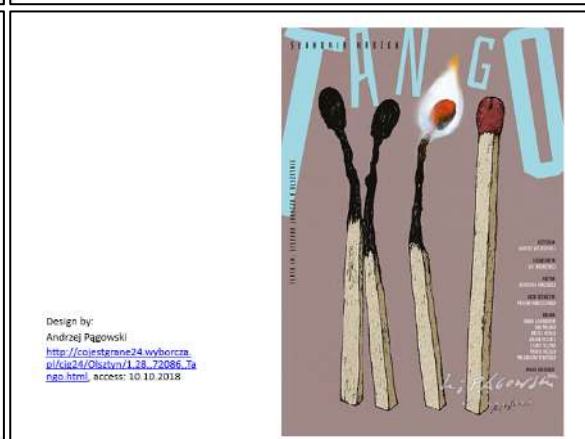
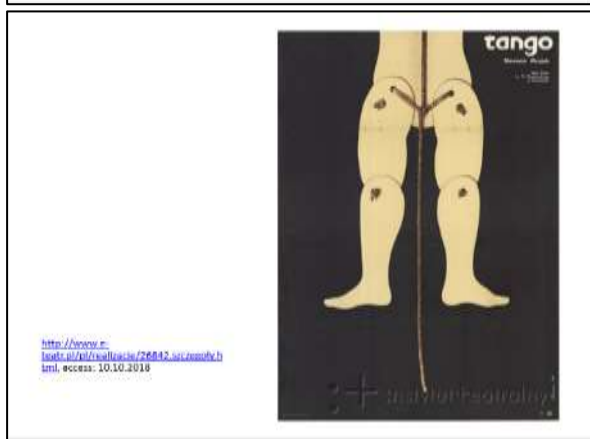
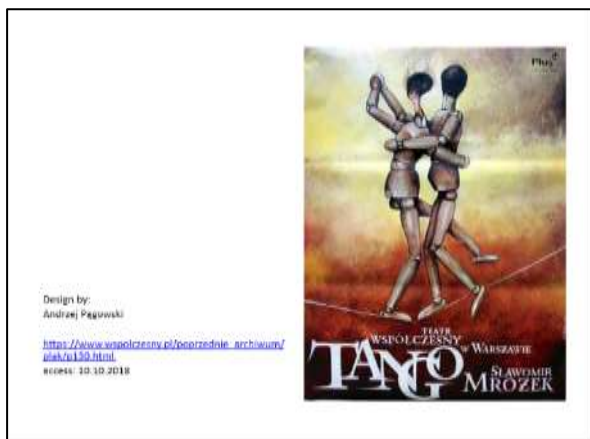
**The Beatles**



**2. Videoclip with Jennifer Lopez and Richard Gere from the film "Shall We Dance?"**

Richard Gere and Jennifer Lopez-  
scene from film 'Shall We Dance'  
[Film](#)

**3. Posters for the drama**



Prepared by  
Students:

Zoe Groening (D), Audrey Hollingsworth (S), Tímea Karmacsi (HU), Victoria Zawadil (A), Liselott Nilsson (S), Weronika Chudzik (PL), Maciej Czuba (PL), Mikołaj Jachna (PL), Gabriela Maćkowiak (PL), Mikołaj Ziębicki (PL),

Teachers:

Agnieszka Grochowska (PL), Renata Jarosz (PL)

Przygotowane przez  
Uczniów:

Zoe Groening (D), Audrey Hollingsworth (S), Tímea Karmacsi (HU), Victoria Zawadil (A), Liselott Nilsson (S), Weronika Chudzik (PL), Maciej Czuba (PL), Mikołaj Jachna (PL), Gabriela Maćkowiak (PL), Mikołaj Ziębicki (PL),

Nauczycieli:

Agnieszka Grochowska (PL), Renata Jarosz (PL).

# Graphische Materialien / Graphic materials

*Die nächsten 4 internationalen Gruppen haben folgende graphische Arbeiten, die auch während der Lesekampagne verwendet werden können, erstellt:*

- Plakat „October – International School Library Month“ (informiert über die Kampagne)
- Graphische Buchpromotion „Farm der Tiere“ G. Orwell
- Ausstellung „Entdecke die Bücherweisheit!“ (Plakate mit den merkwürdigen Zitaten aus den Büchern)
- Lesezeichen- Ausstellung (selbst gemachte Lesezeichen)

*The next 4 international groups have created the following graphic works:*

- Poster 'October – International School Library Month' (informing about the reading campaign)
- Graphic promotion of the book 'Animal Farm' by G. Orwell
- Exhibition 'Discover wisdom in a book!' (quotations worth remembering)
- Bookmarks - exhibition (hand-made bookmarks)

# October - International



# Month



Katedralskolan

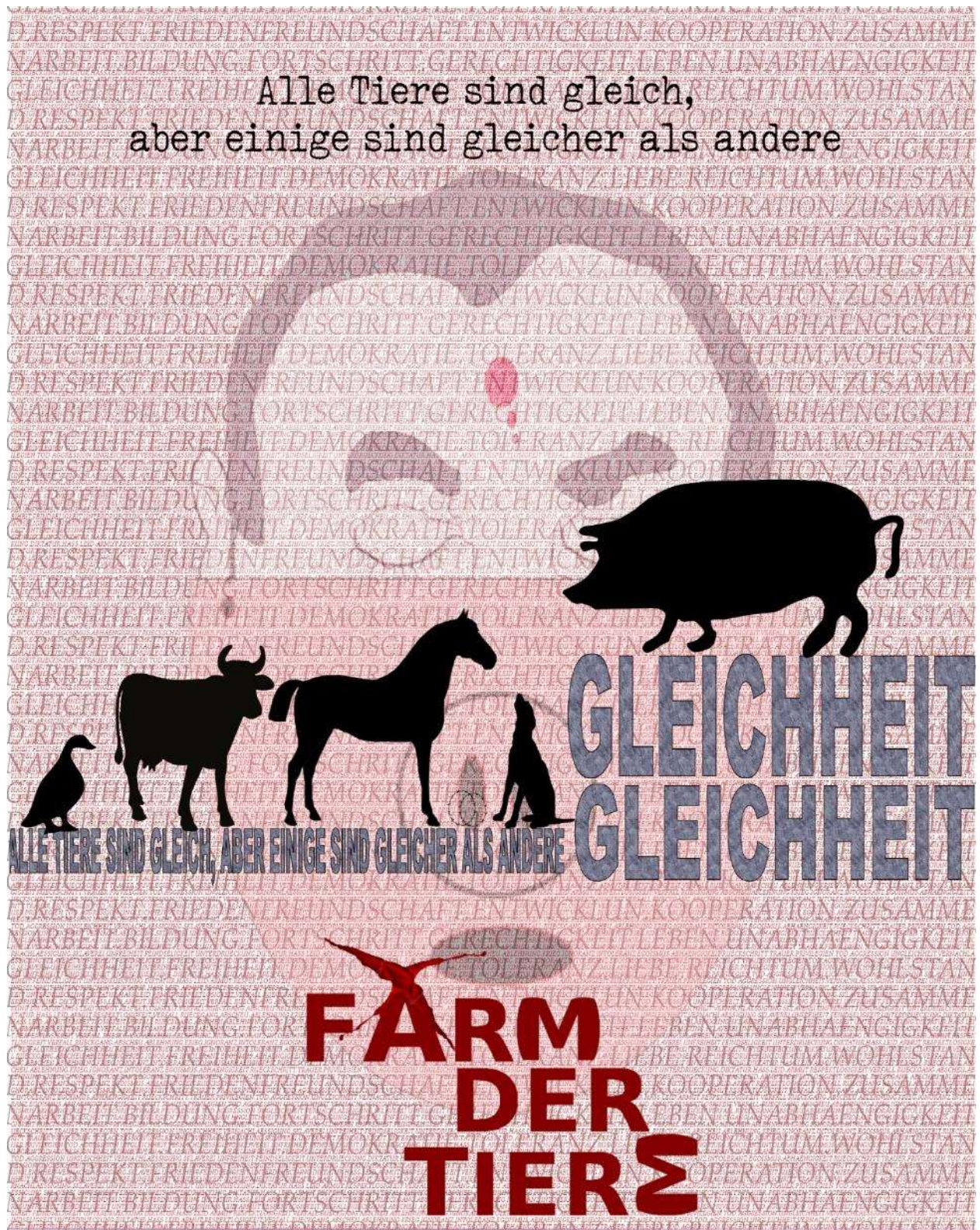


Erasmus+



According to the idea of Erasmus+ team: Pola, Zuzanna, Marianna, Joanna, Alicja (VIII LO Kraków), Vicky (HFS Buechels), Annalena, Rebecca (BG BRG Kufstein), Dalma (DNG Budapest)

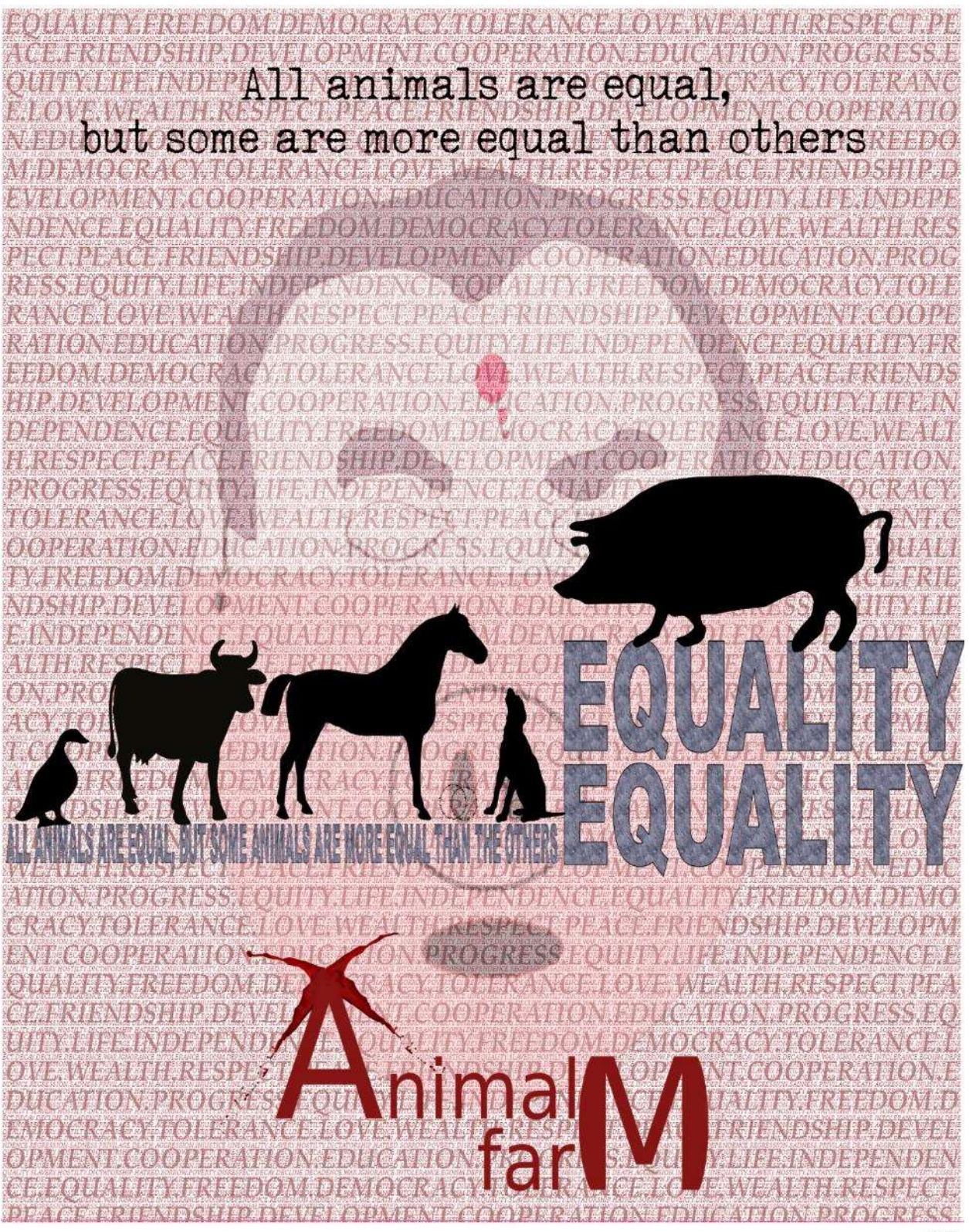
Campaign poster



Ausführung:  
 Yara  
 Maja  
 Peter  
 Michelle  
 Damian  
 Dominika  
 Izabela  
 Jakob  
 Katarin  
 Tomasz

Graphische Buchpromotion „Farm der Tiere“ G. Orwell – Deutsche Version

All animals are equal,  
but some are more equal than others

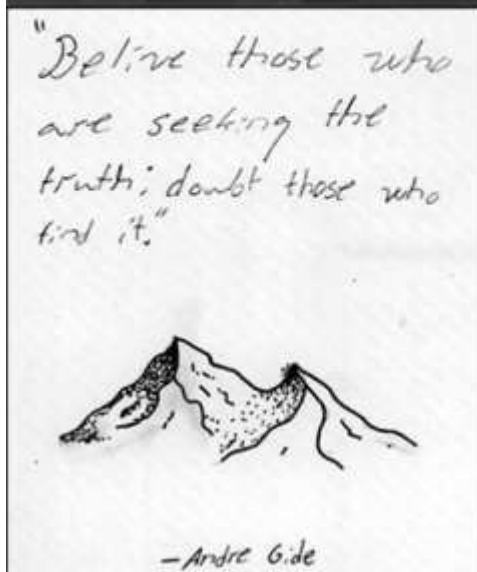
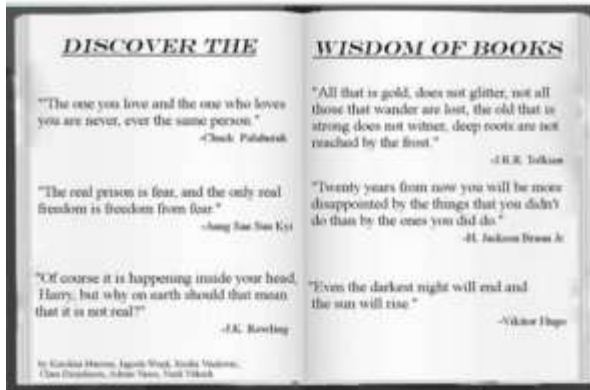
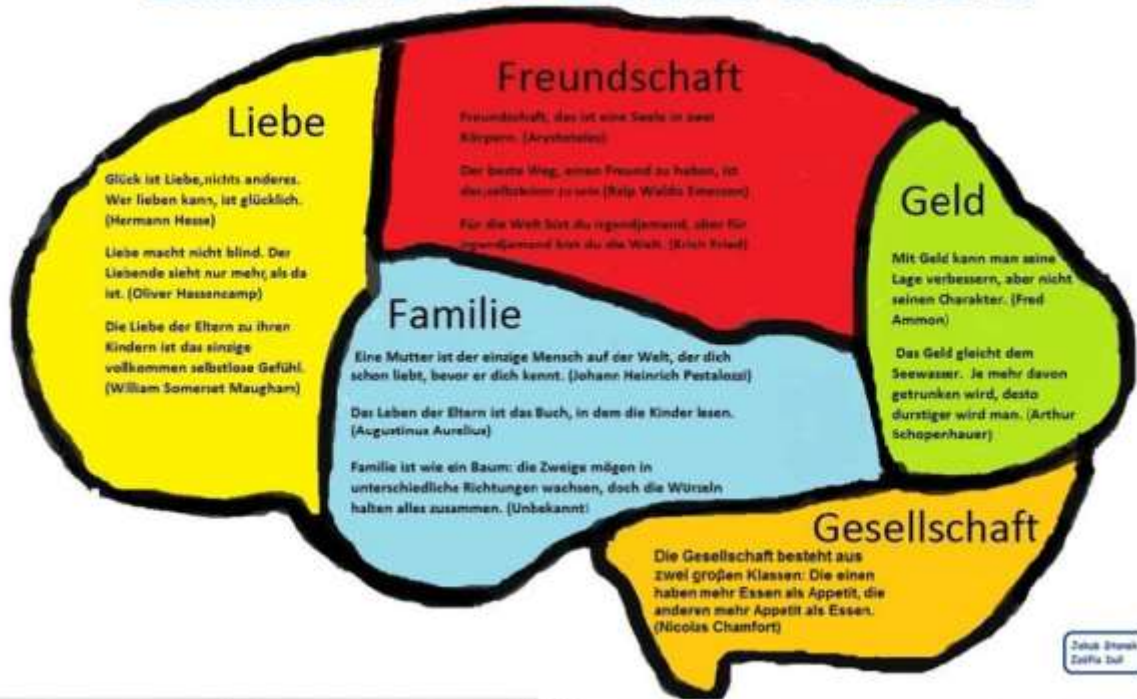


Made by:  
Yara  
Maja  
Piter  
Michelle  
Damian  
Doanika  
Izabela  
Jakub  
Karin  
Tomasz

DEVELOPMENT.COOPERATION.EDUCATION.PROGRESS.EQUITY.LIFE.INDEPE

Graphic promotion of the book 'Animal Farm' by G. Orwell – English version

# Entdecke die Bücherweisheit!



**ENTDECKE DIE BÜCHERWEISHEIT!**

**FREUNDSCHAFT**

Der beste Weg, einen Freund zu haben, ist dies, selbst einer zu sein. - Ralph Waldo Emerson

Für die Welt bist du irgendjemand, aber für irgendjemand bist du die Welt. - Rich Fried

Freundschaft, das ist eine Seele in zwei Körpern. - Aristoteles

**GESELLSCHAFT**

Die Gesellschaft besteht aus zwei großen Klassen: Die einen haben mehr Essen als Appetit, die anderen haben mehr Appetit als Essen. - Nicolas Chamfort

Im Leben lernt der Mensch zuerst gehen und sprechen. Später lernt er dann, still zu sitzen und den Mund zu halten. - Marcel Pagnol

Alle Tiere sind gleich, aber manche sind gleich. - George Orwell

**LIEBE**

Die Liebe der Eltern zu ihren Kindern ist das einzige vollkommen selbstlose Gefühl. - William Somerset Maugham

Glück ist Liebe, nichts anderes. Wer lieben kann, ist glücklich. - Hermann Hesse

Liebe macht nicht blind. Der Liebende sieht nur mehr als da ist. - Oliver Hassencamp

**FAMILIE**

Eine Mutter ist der einzige Mensch auf der Welt, der dich schon liebt, bevor er dich kennt. - Johann Heinrich Pestalozzi

Das Leben der Eltern ist das Buch, in dem die Kinder lesen. - Augustinus Aurelius

Familie ist wie ein Baum: Die Zweige mögen in unterschiedliche Richtungen wachsen, doch die Wurzeln halten alles zusammen. - Unbekannt

**GELD**

Geldige Lagen ruhen große Angst hervor und große Unglückseligkeit produzieren davon. - Fichtelberg

Mit Geld kann man seine Lage verbessern, aber nicht seinen Charakter. - Fred Ammon

Das Geld gleicht dem Seewasser: Je mehr davon getrunken wird, desto durstiger wird man. - Arthur Schopenhauer

Marlene Ercik, Anne Maltewitz

„Entdecke die Bücherweisheit!“ (Plakate mit den merkwürdigen Zitaten aus den Büchern)

‘Discover wisdom in a book!’ (quotations worth remembering)

Bookmarks Exhibition









# TEILPROJEKT 2

Der Mensch und seine Welt/  
Man and his World



# Unterrichtsszenarien / Lessons' plans

*In 3 gemischten internationalen Gruppen arbeitend, haben wir während des internationalen Projekttreffens in Buxtehude folgende Unterrichtsszenarien bearbeitet:*

- *Englischstunde „Die Konfrontation mit der Realität“ in Bezug auf dem Buch von J. Boyne „Der Junge im gestreiften Pyjama“*
- *Deutschstunde „Angesichts der aktuellen Ereignisse“ in Bezug auf dem Buch von W. Borchert „Draußen vor der Tür“*
- *Unterrichtsstunde in der Muttersprache „Zwischenmenschliche Beziehungen“ in Bezug auf dem Buch von M. Fredriksson „Hannas Töchter“*

*Working in 3 mixed international groups, we worked on the following lesson scenarios during the international project meeting in Buxtehude:*

- *English lesson 'Confrontation with Reality' based on 'The Boy in the Striped Pyjamas' by J. Boyne*
- *German lesson 'In the Face of Present Events' based on the tragicomedy 'The Man Outside' by W. Borchert*
- *Lesson in mother tongue 'Interhuman Relationships' based on 'Hanna's Daughters' by M. Fredriksson*

# English lesson

## **'Confrontation with Reality'**

*based on 'The Boy in the Striped Pyjamas' by J. Boyne*

**Age of the students: 15-16 to 19**

**Level:** A2-B1

**Lesson time:** 45 minutes

**Objectives:**

- a) to create interest in reading the book
- b) to practise speaking in English

**Teaching material:** Power Point presentation, Worksheet 'kitchen scene', smartboard/projector

### Lesson plan:

Phase	students-/teacher activity	material/media	method	time
<b>Beginning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Greeting</li> <li>▪ Presentation of the Erasmus + Project (short) → Topic: Read with us</li> </ul>	-	Teacher-centred teaching	2 Min.
<b>Working phase 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Students describe the picture in detail</li> <li>▪ Teacher asks: what is friendship?</li> </ul>	Picture 1 (Power Point) smartboard/projector	class	Max. 5 Min.
<b>Working phase 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Students describe the second picture</li> <li>▪ Teacher asks, what barriers and challenges are there in friendship? (see material 1)</li> <li>▪ answers on the whiteboard</li> </ul>	Picture 2 (Power Point) smartboard/projector <b>material 1</b>	class	Max. 5 Min.
<b>Working phase 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Students describe differences between picture 2 and 3</li> <li>▪ Teacher gives information about the characters and setting of “The Boy in the Striped Pyjamas” (see material 2)</li> <li>▪ Students read quote out loud (projected on the whiteboard) and should <b>explain</b> it: <i>What are they talking about? Are the armbands a problem for their friendship?</i> (see material 2 for the explanation)</li> <li>▪ Teacher asks: do you think that this barrier influences their friendship?</li> <li>▪ Individual answers on the whiteboard</li> </ul>	Picture 3 with the two signs (Power Point) Quote 1 smartboard/projector <b>material 2</b>	class group work	Max.10 Min.
<b>Consolidation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Students read quote out loud</li> <li>▪ Students think about how Bruno should react and share their ideas in class (<b>5 minutes to work on the worksheet</b>)</li> <li>▪ Teacher reads out the real ending of that scene: <i>“I’ve never spoken to him. I’ve never seen him before in my life. I don’t know him.”</i> (chapter 15, p. 178)</li> </ul>	<b>Worksheet “kitchen scene”</b>	class think, share	Max.12 Min.
<b>Discussion</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Discuss</b> whether the scene of betrayal in the kitchen would end their friendship → students get two minutes to discuss this question with a partner and then share their opinion in class</li> <li>▪ Why would <b>you</b> end a friendship? (discussion in class)</li> </ul>	<b>material 3</b>	partner work class	10 Min.
<b>Ending</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Teacher asks: how many of you would read the book?</li> <li>▪ Teacher answers students’ questions</li> </ul>	-	class	1 Min.

## Material 1

Possible solution

### barriers:

- gap between rich and poor
- social background
- religion
- tradition
- acceptance from family
- languages

### both:

- distance
- peer pressure
- shyness

### challenges:

- selfishness
- busyness
- fear of rejection
- keeping secrets from each other
- different ideas of friendship
- (not enough) communication  
> misunderstandings
- different values
- you feel ashamed of your friend
- jealousy (fear of being replaced)

## Material 2 – Characters, setting, their friendship

Bruno:

- 9 years old
- Dad is a high ranked Nazi commandant
- moved next to a concentration camp Out-With (Auschwitz-Birkenau)
- has only one friend called Shmuel

Shmuel:

- 9 years old
- is a Jewish boy
- is in the concentration camp

Setting:

- WWII
- in Poland (Germany)

Friendship:

- fence between them
- can only talk
- see each other every day
- they just know each other

## Explanation of the quote

- They're naïve children
- They are friends and are not aware of the meaning of the signs, they don't understand the situation

## Material 3 - Discussion

Solutions: Why would you end friendships?

1. moving away
2. not being honest
3. fighting
4. keeping distance (not being proud/being ashamed of being your friend)
5. cheating/ betrayal
6. not doing his job as a friend (example: doesn't keep secrets, not being there for you)
7. not caring about you
8. breaking confidence
9. people change
10. competition between you and your friend (maybe because of the jealousy)
11. not standing up to someone that bullies you/ not supporting you
12. using you = being exploited (exploit sb.) ("wrong" friend)

# Deutschstunde

## **„Angesichts der aktuellen Ereignisse“**

*in Bezug auf dem Buch von W. Borchert „Draußen vor der Tür“*

**Alter der Schüler:** 14-16 bis 19

**Sprachniveau:** A2 bis Muttersprache

**Dauer der Stunde:** 45 min

**Ziel:** Motivation zum Lesen des Theaterstückes von W. Borchert „Draußen vor der Tür“

**Materialien:**

Fotos, Arbeitsblatt „Inhaltsangabe“, Liste mit Redemitteln/Vokabelliste, Arbeitsblatt mit dem Zitat, blaue und rote Zettel, Klebeband/Magnete, dicke Filzstifte, Tafel, Computer, Beamer,



Phase	Schüler-/Lehreraktivität	Material/Medien	Arbeitsform	Zeit
Einstieg 1	<p>Lehrer (L) : Stell' dir vor, dass du nach Hause kommst und einen richtig schrecklichen Tag hattest. Was wünschst du dir, wenn du nach Hause kommst?</p> <p>➔ Mögliche Antworten: <i>Eltern, Hund, Zuneigung, Bett, Verständnis, Umarmung, Essen, Ruhe ...</i></p> <p>- Wünsche der Schüler werden auf Zettel geschrieben und an die Tafel gehängt (Wünsch-Seite)</p>	<p>Blaue Zettel Klebeband/Magnete Dicke Filzstifte</p>	<p>Einzelarbeit/ Frontalunterricht</p>	<p>5-8 min</p>
Einstieg 2	<p>L: Was wäre das schlimmste, was du dir vorstellen könntest, wenn du nach Hause kommst?</p> <p>➔ Mögliche Antworten: <i>Wunschessen nicht da, Handy leer, WLAN funktioniert nicht, Hund ist weggelaufen, ...</i></p> <p>- Erwartungen der Schüler werden auf Zettel geschrieben und an die Tafel gehängt (Enttäuschungs-Seite)</p> <p>- Wünsche und Enttäuschungen werden an der Tafel gegenüber gestellt</p>	<p>Rote Zettel Klebeband/Magnete Dicke Filzstifte</p>	<p>Einzelarbeit/ Frontalunterricht</p>	<p>5-8 min</p>
Erarbeitung 1	<p>L: Bild eines abgebrannten/zerstörten Hauses vorlegen (L: <i>Stellt euch vor, dass ihr nach Hause kommt und DAS (Bild) vorfindet</i> - kurze Bedenkzeit – denn <i>das erlebt die Hauptfigur Beckmann in diesem Theaterstück</i>)</p> <p>- Inhaltsangabe austeilen (vorlesen durch 1-2 Schüler)</p>	<p>Foto (Anhang 1) Arbeitsblatt: „Inhaltsangabe“ (Anhang 2)</p>	<p>Arbeiten im Plenum</p>	<p>3-5 min</p>
Erarbeitung 2	<p>L: Somit kommen wir zum Grundgedanken des Stückes: <i>Ausgrenzung und Intoleranz</i></p> <p>- L: <i>Wo nehmt ihr Ausgrenzungen und Intoleranz in eurem eigenen Alltag/Umfeld wahr? Notiert euch die Ergebnisse in kurzen Antworten auf einen Zettel</i></p> <p>- (Schüler diskutieren in Gruppen - 5 min)</p> <p>- Präsentation der Ergebnisse durch Gruppensprecher</p>	<p>Liste mit Redemitteln/ Vokabelliste (Anhang 3)</p>	<p>4er-Gruppen (Einteilung durch L)</p>	<p>5- 10 min</p>
Vertiefung 1	<p>L: Überleitung zum Zitat: „...“</p> <p>- L: <i>Ihr habt gerade Beispiele zu Ausgrenzung aus eurem eigenen Umfeld genannt. Deshalb habe ich ein Zitat aus dem Stück, in welchem das Thema Ausgrenzung und Intoleranz sehr stark hervorgehoben wird. Wie versteht ihr das Zitat?</i></p> <p>- Eigene Interpretation des Zitats der Schüler (falls nötig Interpretationshilfe durch Lehrer)</p>	<p>Arbeitsblatt Zitat (Anhang 4)</p>	<p>4er-Gruppen</p>	<p>8- 10 min</p>
Vertiefung 2	<p>- Unterteilung des Zitats in 3 Spalten (töten, getötet werden, bei einem Mord zuschauen) – an die Tafel schreiben</p> <p>- L: <i>Übernehmt die Tabelle in euer Heft und teilt die Situationen aus eurer Umgebung/Alltag in diese Tabelle ein. Welche Rolle übernehmt ihr in diesen Situationen? Tötet ihr, werdet ihr getötet oder schaut ihr bei einem Mord zu?</i></p>	<p>Tafel Heft/Zettel</p>	<p>4er-Gruppen Frontalunterricht</p>	<p>5-7 min</p>
Ergebnis-sicherung	<p>L: <i>Wie ihr vielleicht gemerkt habt, sind Ausgrenzung und Intoleranz sehr aktuelle Themen in unserer Gesellschaft und jeder von euch ist schon einmal mit diesen Themen in Kontakt gekommen. Als ich dieses Stück gelesen habe, habe ich in Beckmann vieles wiedererkannt, was ich auch in unserer Gesellschaft immernoch wiederfinde. Aber was genau ich wiedererkannte, das erfahrt ihr, wenn ihr das Stück selber lest.</i></p>	<p>-</p>	<p>Frontalunterricht</p>	<p>2-3 min</p>

Anhang 1 Fotos



## **Anhang 2    Inhaltsangabe**

### **„Draußen vor der Tür“ (Wolfgang Borchert)**

#### **Inhaltszusammenfassung:**

Beckmann war Soldat und kommt nach drei Jahren Kriegsgefangenschaft\* nach Hamburg zurück. Als er nach Hause kommt, bemerkt er viele Veränderungen: Alle Häuser sind zerstört, seine Frau hat einen neuen Mann und seine Familie ist gestorben. Als er versucht sich in der Elbe zu ertränken, sagt ihm die Elbe, dass er noch nicht sterben darf und versucht bei verschiedenen Leuten zu wohnen, wird aber überall abgelehnt. Dabei stellt er fest, dass die Menschen versuchen den Krieg zu ignorieren und seine Wünsche nicht ernst nehmen. Alle lassen ihn alleine und er versucht mit seinen Problemen selbst klar zu kommen, obwohl er eigentlich gar keine Kraft mehr zum Leben hat. Doch er bekommt Hilfe...

### Anhang 3 Liste mit Redemitteln/Vokabelliste

Deutsch	Polnisch
Ich bin deiner Meinung, weil...	Jestem podobnego zdania, ponieważ...
Ich bin nicht deiner Meinung, weil...	Nie jestem podobnego zdania, ponieważ...
Ich bin anderer Meinung, weil...	Jestem innego zdania, ponieważ...
Ich stimme dir zu, weil...	Zgadzam się z tobą, ponieważ...
Ich stimme dir nicht zu, weil...	Nie zgadzam się z tobą, ponieważ...
Ich bin damit einverstanden, weil	Zgadzam się z tym, ponieważ...
Ich bin damit nicht einverstanden, weil...	Nie zgadzam się z tym, ponieważ...
Ich finde, dass...	Uważam, że...
Ich denke, dass...	Myśle, że...
Man könnte hinzufügen, dass...	Można podejrzewać, że...
Einerseits..., andererseits...	Z jednej strony..., z drugiej strony...
Kannst du das bitte wiederholen?	Czy możesz powtórzyć?
Ich verstehe nicht, was du versuchst zu sagen.	Nie rozumiem, co próbujesz powiedzieć...
Kannst du das bitte erklären?	Możesz to wyjaśnić, proszę?

Deutsch	Svenska
Ich bin deiner Meinung, weil...	Jag haller med dig eftersom ...
Ich bin nicht deiner Meinung, weil...	Jag haller inte med dig eftersom ...
Ich bin anderer Meinung, weil...	Jag haller inte med dig eftersom ... /Jag delar inte din asikt eftersom...
Ich stimme dir zu, weil...	Jag instämmer eftersom ...
Ich stimme dir nicht zu, weil...	Jag haller inte med dig eftersom...
Ich bin damit einverstanden, weil	Det förstar jag eftersom...
Ich bin damit nicht einverstanden, weil...	Det förstar jag inte eftersom ...
Ich finde, dass...	Jag tycker att ...
Ich denke, dass...	Jag tänker att...
Man könnte hinzufügen, dass...	Man skulle kunna tillägga att ...
Einerseits..., andererseits...	A ena sidan ..., a andra sidan ....
Kannst du das bitte wiederholen?	Kan du vara snäll och säga det en gang till? /Kann du upprepa det?
Ich verstehe nicht, was du versuchst zu sagen.	Jag förstar inte vad du försöker säga.
Kannst du das bitte erklären?	Kan du vara snäll och förklara det?

#### Anhang 4 Zitat

*„Draußen vor der Tür“, Wolfgang Borchert Seite 55, 5.Szene*

***„Wir werden jeden Tag ermordet und jeden Tag begehen wir einen Mord. Wir gehen Jeden Tag an einem Mord vorbei.“***

## Lesson in mother tongue

### **'Interhuman Relationships'**

*based on 'Hanna's Daughters' by M. Fredriksson*

**Alter der Schüler:** 15-16

**Dauer der Stunde:** 45 Min. (80 Min., dann 2-3 Rollenspiele)

**Ziel:** Motivation zur eigenständigen Lektüre von Marianne Frederikssons „Hannas Töchter“

**Materialien:** Bilderfolien, Rollenkarten mit Textzitaten

Phase	Schüler-/Lehreraktivität	Material/Medien	Arbeitsform	Zeit
Einstieg	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Minivortrag:</b> Erasmus + Projekt u. Inhalt des Teilprojekts – Der Mensch und seine Umwelt – erklären (zwischenmenschliche Beziehungen)</li> <li>▪ <b>Einstieg mit Bildpräsentation:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Beschreibt die Bilder.</li> <li>➔ Erläutert, welche Bilder zusammengehören.</li> <li>➔ Diese Bilder stellen zentrale Themen / Probleme / Fragen eines Romans dar. Worum könnte es gehen? (➔ Leben von Frauen zu unterschiedlichen Zeiten).</li> <li>➤ Ihr lernt die drei Hauptfiguren mit Hilfe von Rollenkarten kennen, mit deren Hilfe ihr gleich ein Generationengespräch verfassen müsst.</li> </ul> </li> </ul>	Folie verschiedene Frauen- und Themenbilder	frontal	5 - 8
Erarbeitung	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gruppenarbeit mit Rollenkarten <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Einteilen der Gruppen (3-4 Personen), Austeilen der Rollenkarten mit der Aufgabenstellung)</li> </ul> </li> </ul>	Rollenkarten mit Textzitate <b>Aufgabe: Bereitet ein Rollenspiel vor, in dem Hanna, Anna und Johanna ihr Leben darstellen, über ihre Probleme sprechen und einander Ratschläge geben.</b>	Gruppenarbeit	15-20
Präsentation / Auswertung	<p>Vorstellung des Rollenspiels und Auswertung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Was zeigt das Rollenspiel?</li> <li>➔ Was hat das Leben der Frauen geprägt, welche Wünsche und Probleme hatten sie?</li> <li>➔ Welche Gemeinsamkeiten / Unterschiede könnt ihr feststellen?</li> <li>➔ Begründet, ob ihr etwas von diesen literarischen Figuren lernen könnt.</li> </ul>		Schülerpräsentation	10-15
Vertiefung / Schluss:	<p>Blick auf unsere Situation / Zukunftsperspektive:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Verlassen wir das Buch und blicken auf unser Leben und die Zukunft: Nehmt Stellung dazu, ob sich das Leben der Frauen, auch im Vergleich zu Anna geändert hat.</li> <li>➔ Was sollte / muss sich noch ändern, damit die Situation der Frauen besser wird?</li> </ul>		Unterrichtsgespräch	5

# Marianna Fredriksson: Hannas Töchter



**Dalsland**



**Stockholm**



**Göteborg**





## Anhang 2 Rollenkarten

### Anna

#### Allgemeines :

- geboren in Göteborg 1937
- Tochter von Johanna, Enkelin von Hanna
- Arbeitet als Journalistin in Stockholm.

#### Familie:

- Heiratete Rickard Hard, der ebenfalls Journalist ist.
- Ihr Sohn verstarb mit 40 Jahren.
- Ihre Töchter bekamen jeweils ein uneheliches Kind.
- Ihr Vater starb an einem Herzinfarkt.
- Ihre Mutter starb 1964 in einem Heim, in welchem sie sie regelmäßig besucht hatte.



#### Leben / Probleme:

- Sie promovierte und wurde Journalistin.
- Nach einer Affäre kam es zu einer Abtreibung.
- Sie lernte den Journalisten Rickard Hard kennen.
- Sie heirateten und bekamen ihren Sohn Peter.
- Der Ehemann betrog sie mehrfach, weshalb es zur Scheidung kam.
- Er bat um Vergebung und sie verzieh ihm und die beiden heirateten erneut.
- Nach dem Tod ihrer Mutter richtete sie ihr Elternhaus in Göteborg neu her und verkaufte es an eine Freundin von Johanna.

#### Charaktereigenschaften:

- Sie ist sorgsam und hilfsbereit.
- Ihre Disziplin stellt oftmals hohe Ansprüche an ihre Person.
- Sie ist jedoch auch sensibel und träumerisch, sodass es ihr schwerfällt, in ihrem Alltag die Ruhe zu finden, die sie eigentlich braucht.

#### Zitat:

*„Begabt? Das war ein ungewöhnliches Word. Das Fräulein hatte von höherer Schule gesprochen. Großmutter errötete und kicherte, fand das Gespräch geradezu verwerflich. Sie blickte das Mädchen lange an und sagte: >>Zu was soll das gut sein? Bist doch bloß ein Mädchen. Hochmütig wird's und helfen tut's eh nix.<< Vielleicht waren es diese Worte, die über Annas Zukunft entschieden. >Bloß ein Mädchen< erweckte Vaters Zorn, er, der nie eingestand, wie traurig es ihn machte, dass sein einziges Kind ein Mädchen war.“*

# Johanna

## Allgemeines

- Geboren 1902 in Dalsland
- Gestorben 1986
- zieht als kleines Mädchen vom Land nach Göteborg
- beschreibt ihre Erlebnisse autobiografisch

## Familie

- Jüngstes Kind von Hanna
- Eine Tochter: Hanna
- Freute sich über die Geburt ihrer Tochter und ihrer Enkelinnen
- heiratet Arne
- familiäre Probleme

## Probleme

- Mutter verhindert Bildungsaufstieg
- mehrere Fehlgeburten
- Konflikt mit Mutter
- Beste Freundin während des Zweiten Weltkriegs war eine Jüdin
- Angst vor Gewalt
- von ihrem Ehemann geschlagen

## Charakterzüge

- politisch
  - kämpft für Frauenrechte
  - sozialdemokratisch
- selbstbewusst
- selbstständig
- hartnäckig

## **Zitate**

*„Was sich zwischen diesen Ereignissen abspielte war gewöhnliches Frauenleben. Viel Unruhe, harte Arbeit, große Freude, viele Siege, mehr Niederlagen. Und dann natürlich die Traurigkeit, die hinter alledem lag.“*

*„Ich hatte nur eine halbe Stunde, bis Mutter aus der Bäckerei kam, aufgebracht wie immer, wenn die Kräfte versagten. „Du bist ein faules Mädchen, verwöhnt vom Vater, als du klein warst“, schrie sie. Einmal gab sie mir eine so heftige Ohrfeige, dass ich am nächsten Tag nicht in die Schule gehen konnte. Von diesem Tag an floh ich zu Lisa, sobald Mutter nach Hause kam.“*

*„Anna sagt, ich hätte die erste Lektion viel zu gut gelernt, nämlich andere zu verstehen und Mitleid zu empfinden. Meine Mutter konnte nie Verständnis aufbringen. Sie verurteilte und ersparte sich dadurch viele Kümmernisse.“*



# Hanna

## Allgemeines

- Geboren 1871, gestorben 1964
- Sie lebte zuerst in Braten (Dalsland), dann in Göteborg.
- Als Kind/junge Frau übernahm sie alle Arbeiten, die auf dem Hof Lyckan anfielen.
- Nach der Heirat war sie Hausfrau und arbeitete auf dem Hof der Mühle.
- Arbeitete nach dem Tod ihres Mannes in Göteborg als Bäckerin.

## Familie

- Mutter Maja-Lisa, Vater August
- Vier ältere Geschwister (verstorben)
- Vier jüngere Geschwister (ein Mädchen, drei Jungen)
- Bekam das erste Kind (Ragnar) mit 13 (unehelich, durch Vergewaltigung).
- Heiratete John Broman aus Värmland.
- Bekam noch die Kinder John, Erik, August und Johanna.

## Probleme

- Lebte mit den Folgen der Vergewaltigung.
  - Vorurteile und Spott der anderen
  - eigene Ängste und Vorurteile
- Musste viel schwere Arbeit verrichten.
- Stand der Modernisierung misstrauisch gegenüber, trotzdem lebte sie als Witwe in einer modernen Stadt (Göteborg)

## Charakterzüge

- abergläubig
- liebt ihre Kinder
- sehr fleißig
- selbstständig
- nachtragend
- skeptisch/misstrauisch
- wenig Selbstbewusstsein



## Zitat

*„Nun war Hanna an lange Tage, schwere Arbeit und viele böse Worte gewohnt. Also klagte sie nicht und bekam nie zu hören, dass die Nachbarn sie bedauerten und sagten, Lovisa behandle sie wie ein Stück Vieh. Das Mädchen durfte sich satt essen und an einem Tag im Monat auch freuen. Das war, wenn sie mit einem Scheffel Mehl zu ihrer Mutter heimgehen konnte.“ (S.41-42)*

### **Anhang 3** *Arbeitsauftrag*

#### **Aufgabe:**

Bereitet ein **Rollenspiel** vor, in dem Hanna, Anna und Johanna ihr Leben darstellen, über ihre Probleme sprechen und einander Ratschläge geben!

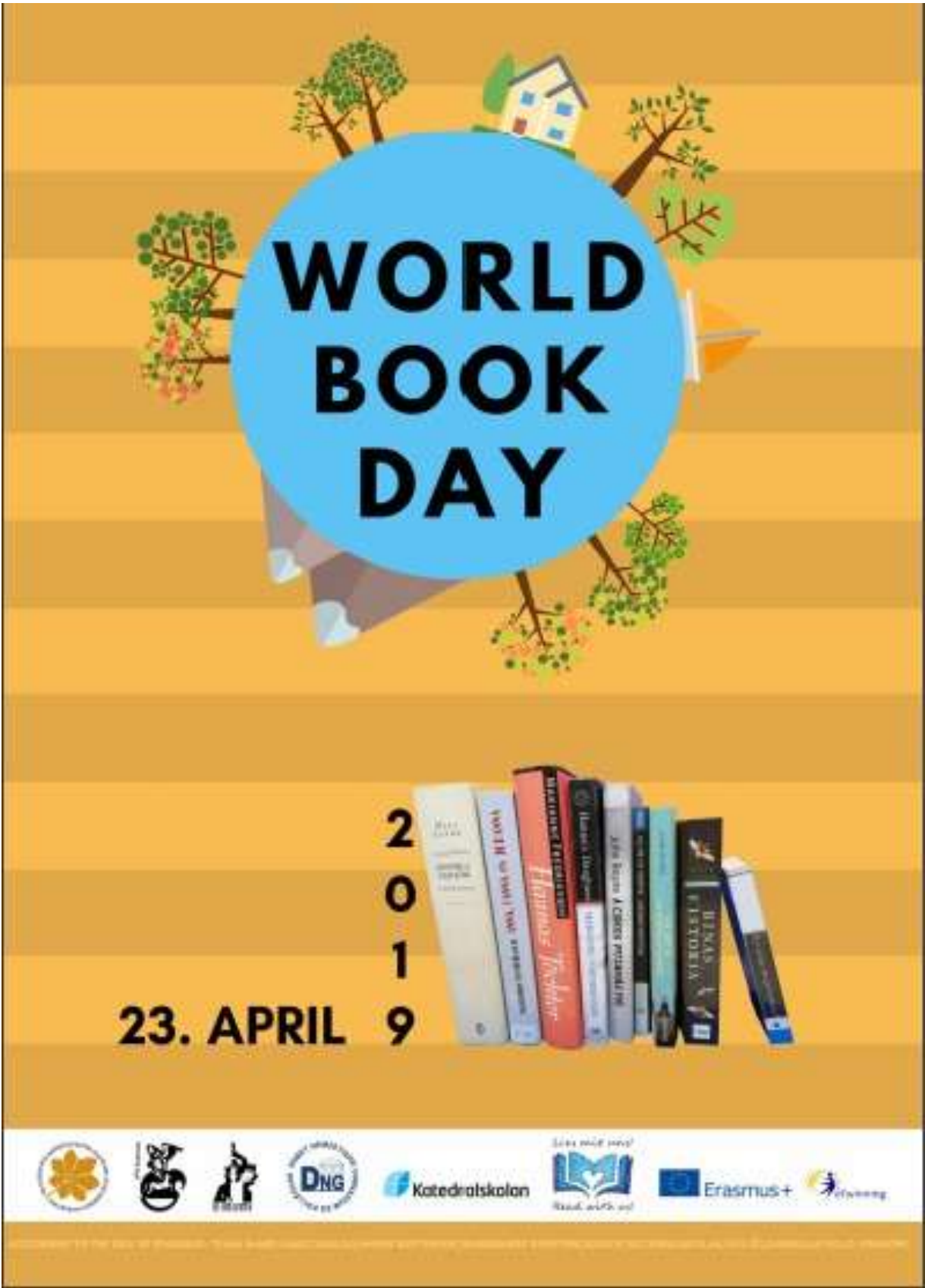
## **Graphische Materialien/ Graphic materials**

*Die nächsten 4 internationalen Gruppen haben folgende graphische Arbeiten, die auch während der Lesekampagne verwendet werden können, erstellt:*

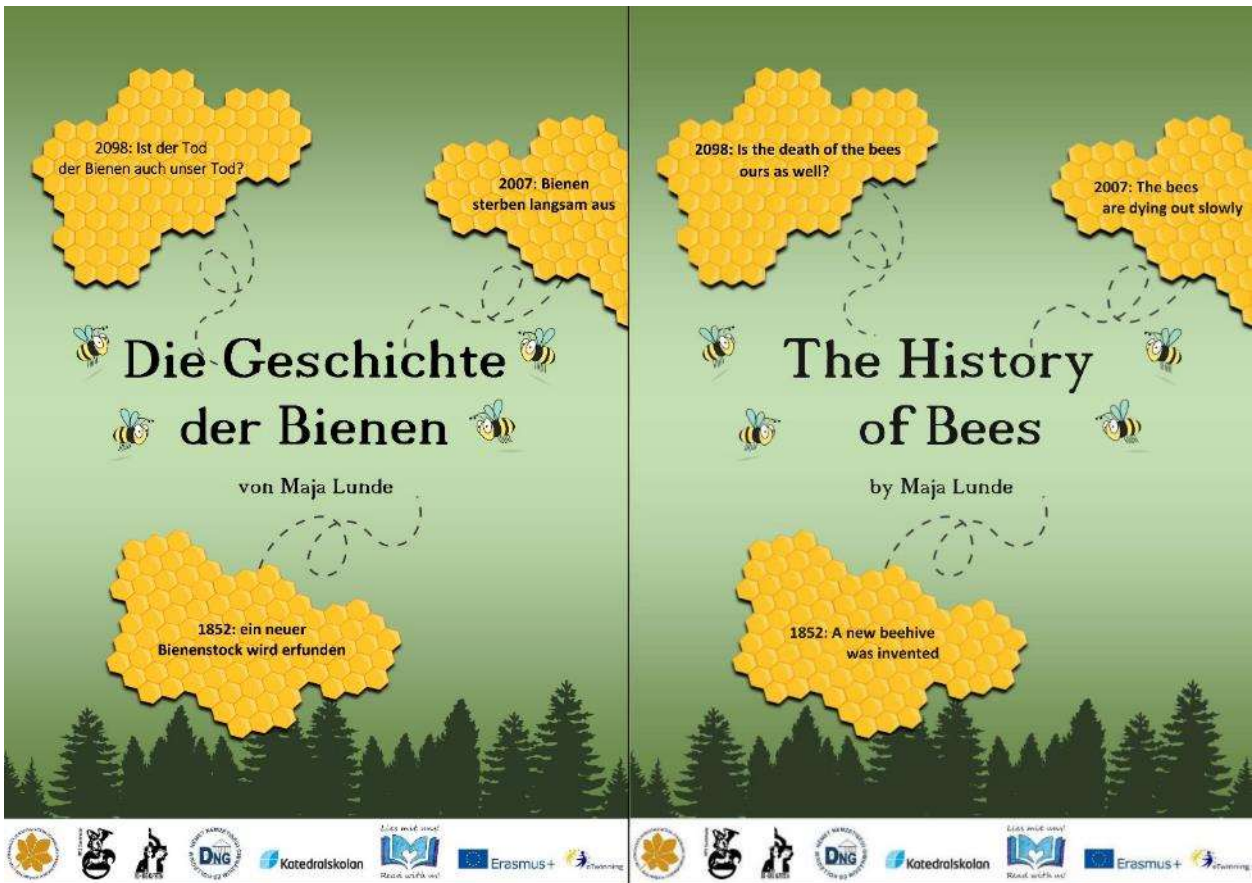
- Plakat „Welttag des Buches und des Urheberrechts“ (informiert über die Kampagne)
- Graphische Buchpromotion „„Geschichte der Bienen“ M. Lunde
- Ausstellung „Sprich mit mir!“ (Plakate mit den Autoren, deren Bücher lesenswert sind)

*The next 4 international groups have created the following graphic works:*

- Poster 'World Book and Copyright Day' (informing about the reading campaign)
- Graphic promotion of the book 'History of the bees' by M. Lunde
- Exhibition 'Talk with me!' (Posters with the authors whose books are worth reading)



Campaign poster



Graphic promotion of the book 'History of the bees' by M. Lunde in 2 languages



Exhibition 'Talk with me!'

# Maja Lunde

## Maja Lunde und ihr Buch *Die Geschichte der Bienen*

Sie ist Norwegerin.

Es ist ihr erstes Buch für Erwachsene.

In Deutschland ist es das meistverkaufte Buch. (2017)

Die Autorin zeigt, was mit der Welt passiert, wenn die Menschen sich nicht verändern.

Die Schriftstellerin kreiert sehr realistische Charaktere.

Maja Lunde kombiniert sehr gelungen die Naturwissenschaften mit den schädlichen Taten der Menschheit



### Meinungen vom Buch:

„Dieser Roman ist sehr interessant und realistisch. Er öffnet die Augen für unsere Zukunft“

*Martin Mészáros (HU)*

„Die Naturwissenschaft und Charaktere sind sehr plastisch und interessant. Wunderbar!

*Axel Hermansson (SE)*

### Die Handlung des Buches:

3 Geschichten zu unterschiedlichen Zeiten:

1852, England: Die Idee für einen völlig neuartigen Bienenstock

2007, Ohio, USA: Die Bienen verschwinden

2098, China: Die Bäume müssen von Hand bestäubt werden

Die Bienen verbinden die Geschichten.



# JOHN BOYNE



## WHY IS HE WORTH READING?

"HE IS WORTH READING BECAUSE HIS BOOKS ARE REALLY HEART MOVING. MOREOVER, HIS BOOKS APPEAL TO AUDIENCES OF ALL AGES AND THEY ARE AUTHENTIC AND REALISTIC."

HE WON THE BUXTEHUDE BULL FOR HIS BOOK "THE BOY AT THE TOP OF THE MOUNTAIN" IN 2017

HIS BOOKS HAVE BEEN TRANSLATED INTO 51 LANGUAGES

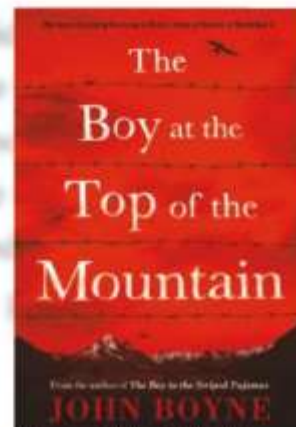
THE BOOK "THE BOY IN THE STRIPED PYJAMAS" WAS ADAPTED AS A FILM IN 2008

HE WROTE 16 NOVELS FOR ADULTS AND CHILDREN

HE WON OVER 13 AWARDS FOR HIS BOOKS

HE WAS BORN ON 30 APRIL 1971 IN DUBLIN, IRELAND

**PLOT:** WHEN PIERROTS PARENTS DIE, HE HAS TO MOVE TO HIS AUNT. HOWEVER, SHE IS A SERVANT IN A GERMAN HOUSEHOLD AND THE HOUSE IS THE BERGHOF, THE HOUSE OF ADOLF HITLER.





# Paulo Coelho



Did you know that Paulo Coelho...

...was born on August 24, 1947, in Rio de Janeiro, Brazil

...grew up in a strictly catholic environment

...had a spiritual awakening at the age of 38 while walking more than 500 miles which inspired him to start writing

...was in a mental asylum 3 times because of rebellious behaviour

...lived as a hippie

...fought for peace during the Brazilian military regime

...established the "Paulo Coelho Institute" which helps people with financial problems

...only starts to write a new book when he finds a white feather in January of an odd year

...has written 26 books so far

...has been fascinated by monotheistic religions

...got inducted into the Regnus Agnus Mundi as a magician

*"The simple things are also the most extraordinary things, and only the wise can see them."*

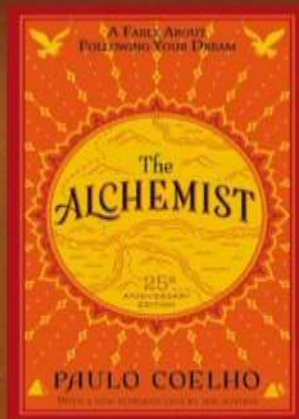
„Language of the world“

35 milion copies

worldwide phenomenon

written in 2 weeks

huge book signing events



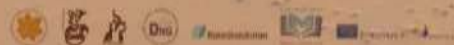
written in Paulo Coelho's soul

1987

„Personal Legend“

Andalusian shepherd boy

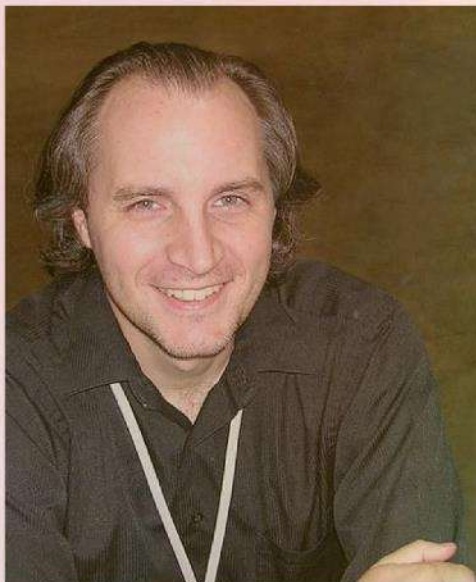
most translated book by a living author  
(80 languages)



# Dan Wells: Ich bin kein Serienkiller

Als in Clayton grausame Morde geschehen, entdeckt John, Merkmale, die auf Serienmorde schließen lassen.

Die Opfer scheinen willkürlich ausgewählt zu sein und der Killer lässt Körperteile mitgehen ...



## Biographie:

Dan Wells, geboren am 14 März 1977, war Redakteur beim Science-Fiction-Magazin »The Leading Edge«. Mit »Ich bin kein Serienkiller« erschuf er ein kontroverses und ungewöhnliches Thrillerdebüt.

## Warum es sich lohnt seine Werke zu lesen:

Dan Wells ist ein verblüffender Autor, der einen regelrecht in den Bann ziehen kann. Er schafft Literaturwerke, die Generationen, ob jung oder alt, dazu bringt das Lesen weniger als Last, sondern eher als Achterbahn der Gefühle zu sehen.



# MAGGIE STIEFVATER

## *6 things you didn't know about Maggie*



**She is actually 38 years old and was born in Harrisburg, Virginia**



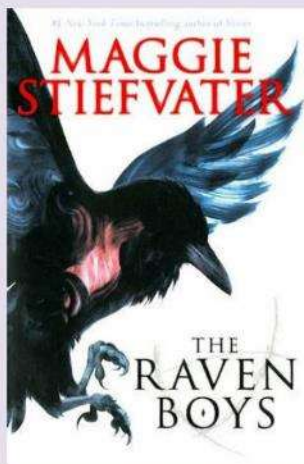
**As a child she wanted to be a fighter pilot and a race-car driver**

**She loves animals and owns at least one cat, nine goats and four dogs**



**She also animates the book trailers for each of her books**

**Stiefvater was a professional portrait artist**



**The two most popular book series she wrote are „The Wolves of Mercy Falls“ and „The Raven Cycle“:**

**The Raven Cycle is about Blue Sargent, Richard Gansey III, Adam Parrish, Ronan Lynch and Noah Czerny as they try to find the sleeping Welsh king Glendower and unleash greater powers.**

*„The author is worth reading because of her unique ideas and her books take you to different places you've never been before.“*



# RUPI KAUR

„Her books inspire and encourage other people to gain new experiences.“

3 things  
you didn't  
know  
about Rupi:

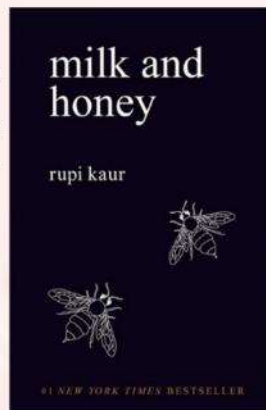


She would write poems to her friends on their birthdays and messages to her middle school crush.

She was born in India into a Sikh family.

Her book „milk and honey“ was on The New York Times Best Seller list for over 77 weeks.

In this piece of poetry, Rupi Kaur puts her often difficult life experiences into moving words. She makes it really easy for her readers to feel her pain and emotions, which makes her book a beautiful reminder of her very interesting life.



Erasmus+ 2018-2020



Teil drei:  
Tradition & Modernität



Växjö 29/9 - 6/10 2019



# Unterrichtsszenarien / Lessons' plans

*In 3 gemischten internationalen Gruppen arbeitend, haben wir während des internationalen Projekttreffens in Växjö folgende Unterrichtsszenarien bearbeitet:*

- *Englischstunde „Zukunftsvision“ in Bezug auf dem Buch von A. Huxley „Schöne neue Welt“*
- *Deutschstunde „Der Mensch gegenüber der Zivilisationsentwicklung“ in Bezug auf dem Buch von M. Elsberg „Blackout“*
- *Unterrichtsstunde in der Muttersprache „Der Mensch in der modernen Welt“ in Bezug auf dem Buch von H. Böll „Die verlorene Ehre von Katharina Blum“*

*Working in 3 mixed international groups, we worked on the following lesson scenarios during the international project meeting in Växjö:*

- *English lesson 'Future vision' based on 'Brave new world' by A. Huxley*
- *German lesson 'Man and the Development of civilization' based on 'Blackout' by M. Elsberg*
- *Lesson in mother tongue 'Man in the modern world' based on 'The Lost Honour of Katharina Blum' by H. Böll*

# English lesson

## 'Future vision'

based on 'Brave new world' by A. Huxley

**Age of the students: 15 to 18**

**Level:** A2-B1

**Lesson time:** 45 minutes

### **Objectives:**

- a) to make students curious to read the book
- b) to practise speaking in English

**Teaching material:** Power Point presentation, summarized text of the Bokanovsky Process, paper with "What if" on them, Youtube film, smartboard/projector

### **Lesson plan:**

Phase	students-/teacher activity	material/media	method	time
<b>Beginning</b>	Students discuss: - <i>Do you think you live in a perfect world?</i> - <i>What would make a world perfect for you?</i> - <i>Do you think feelings control the world?</i>	Powerpoint (Brave New World) -	Discussion	10 Min.
<b>Working phase 1</b>	*Students discuss: - <i>Do you think it's possible to genetically modify people for a certain job?</i> - <i>Is it morally right?</i> *Introduce the book: reading them a summarized text of the Bokanovsky Process. *Read quote page 12 last paragraph *Students discuss: - <i>What are the positive aspects of living in a controlled society?</i>	Picture 1 Power Summarized text of the Bokanovsky Process (Only for teachers) Quote (in the PP)	Discussion Reading	10 Min.
<b>Working phase 2</b>	*Ask them how they think the book is relevant today with the subjects it represents. *Brainstorming - <i>Are there any movies or books that remind you of the same kind of society?</i> - <i>Are there any countries in the world that can be compared to such a society?</i>	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=N5BKctcZxrM">https://www.youtube.com/watch?v=N5BKctcZxrM</a> <a href="#">Url to the clip</a> "I AM MOTHER" – trailer (in the PP)	Discussion	7 Min.
<b>Consolidation</b>	*Make them in groups of five write: "what if?" Questions. *Example : What if you woke up tomorrow in an artificial world? *Collect answers and give to the other groups to discuss	Paper with "What if" on them	Write what they would do in these scenarios	10 Min.
<b>Discussion</b>				6 Min.
<b>Ending</b>	Each pupil will explain why they recommend the book	-		2 Min.

## Material 1

Match words and definitions by lines.

Identity	a negative vision of the future
Genetic engineering	a group of people living in the same place or having a particular characteristic in common
Brainwashing	who a person is or qualities of a person or group that make them different from others.
Community	a situation in which something isn't likely to change or move.
Reservation	a chemical substance that influence one's mind or feeling.
Stability	a severely area for rare natural values.
Dystopia	changing the structure of the genes of a living in order to make it healthier, stronger or more useful to humans.
Drugs	the process of making someone believe something by repeatedly telling them that it is true and preventing any other information from reaching them.



## Material 2 – Characters, setting, their friendship

# Summary of the Bokanovsky Process

One egg, one embryo, one adult - normality. But a bokanovskified egg will bud, will proliferate, will divide. From eight to ninety-six buds, and every bud will grow into a perfectly formed embryo, and every embryo into a full-sized adult. Making ninety-six human beings grow where only one grew before. Progress.

The process is applied to fertilized human eggs *in vitro*, causing them to split into identical genetic copies of the original. The process can be repeated several times, though the maximum number of viable embryos possible is 96, with 72 being a "good average".

(Mostly lower classes consist of Bokanovsky groups. The higher the class the higher the individuality)

*Lesson plan creators:*

*Students:*

*Perya Khezri (S), Isidor Fröström (S), Audrey Hollingsworth (S), Felicia Roos (S), Gréta Juhász (U), Dessel Magdalena (A), Damian Stępak (PL), Zoe Groening (D);*

*Teachers:*

*Elisabet Karlsson (S), Ildikó Szabó (U), Steffi Techau (D) Barbara Chwastek (PL).*

# Deutschstunde

## „Der Mensch gegenüber der Zivilisationsentwicklung“

*in Bezug auf dem Buch von M. Elsberg „Blackout“*

**Alter der Schüler:** 14-16 bis 19

**Sprachniveau:** A2 bis Muttersprache

**Dauer der Stunde:** 45 min

**Ziel:** Motivation zum Lesen des Theaterstückes von M. Elsberg „Blackout“

**Materialien:**

Karten, Klebeband/Magnete, Vokabelliste, Power Point-Präsentation, Arbeitsblatt mit Vokabelliste, Tafel, Computer, Beamer,

Phase	Schüler-/Lehreraktivität	Material/Medien	Arbeitsform	Zeit
Einstieg 1	Der Lehrer stellt die Frage: Wofür brauchen wir Strom? Im Klassenzimmer, zu Hause, in der Welt Schüler reflektieren einzeln und diskutieren danach miteinander und dem Lehrer im Plenum.		Einzelarbeit/ Plenum	3-5 min
Einstieg 2	L: <b>Ihr könnt jetzt sehen, dass wir Strom überall brauchen. Was funktioniert ohne Strom nicht? Ich schreibe jetzt vier Oberbegriffe an die Tafel. Ihr sollt auf Karten Ideen zu den Begriffen schreiben und, wenn alle Schüler fertig sind, vorstellen.</b> Lehrer schreibt die vier Oberbegriffe an die Tafel [Nahrungsmittel, medizinische Versorgung, Kommunikation, Infrastruktur] Die Schüler bekommen Karten und schreiben darauf eigene Ideen zu den Oberbegriffen. Die Schüler gehen an die Tafel und erklären, was sie geschrieben haben. Sie kleben jeden Zettel unter den passenden Oberbegriff an. <i>*Bei einer kleinen Gruppe machen die Schüler die Übung einzeln; bei einer größeren zu zweit. Bei schwachen Gruppen kann der Lehrer Karten mit Ideen aus der Tabelle vorbereiten und statt leere Karten an die Schüler geben. Die Schüler müssen dann bloß die Karten unter die passende Kategorie ankleben.</i>	Tabelle mit den vier Oberbegriffen und einigen Ideen zu jedem Begriff (für den Lehrer – Anhang 1)  Tafel Karten Klebeband/Magnete	Einzelarbeit/ oder Partnerarbeit	5-7 min
Erarbeitung	L: <b>Genau um das Thema Stromausfall geht es im Buch Black Out - Morgen ist es zu spät. Jetzt würden wir gerne den Inhalt mit euch erarbeiten. Dazu haben wir eine Zusammenfassung vorbereitet, die wir nun gemeinsam lesen werden.</b> Gemeinsam mit der Klasse wird die Vokabelliste besprochen und danach die Power Point zum Buch präsentiert (und übersetzt) Der Lehrer stellt die Frage: Welches Ende könnt ihr euch vorstellen? Dies wird in kleineren Gruppen, sprich 2-3 Schüler, besprochen und dann der restlichen Klasse präsentiert.	Vokabelliste (Anhang 2)  Power Point-Präsentation (Anhang 3)	Einzelarbeit und/oder Lehrervortrag  Gruppenarbeit/ Partnerarbeit  Diskussion im Plenum	15 min
Vertiefung	L: <b>Nun geht es um die Situationen, in denen es keinen Strom mehr gibt. Hierfür bearbeitet ihr jetzt bitte zu zweit oder zu dritt das Arbeitsblatt.</b> Der Lehrer verteilt das Arbeitsblatt. Die Schüler arbeiten in Gruppen mit den Aufgaben. Mündliche Besprechung mit der Klasse: <b>Was würdet ihr tun? Wie würdet ihr reagieren?</b> Wenn man dafür Zeit hat, kann auch die folgende Frage diskutiert werden: <b>Gibt es etwas, was man vorher tun könnte, um in diesen Situationen besser vorbereitet zu sein? Wie kann man sich auf einen Stromausfall vorbereiten?</b>	Arbeitsblatt  Vokabelliste  Beispiel Antworten (für den Lehrer)  (alles in Anhang 4)	Gruppenarbeit 2-3 Personen/ Im Plenum	15 min
Ergebnis-sicherung	L: <b>Jetzt habt ihr euch zu einigen Textstellen aus dem Buch Gedanken gemacht. Wie die Figuren im Buch reagieren – und wie die Geschichte endet - findet ihr heraus, wenn ihr das Buch lest!</b>	-	Frontalunterricht	2-3 min

## Anhang 1 Tabelle zu Einstieg 2

Nahrungsmittel	Medizinische Versorgung	Kommunikation	Infrastruktur (Verkehr, Bank...)
Trinkwasser	Medikamente (sie müssen im Kühlschrank bleiben)	Keine Sozialnetzwerke	Keine Bankautomaten
Frisches Gemüse/Obst	Keine Krankenwagen	Kein Netzwerk für Handy	Keine Tankstellen
Milchprodukte	Keine Operationen	Keine Aufklärung der Bevölkerung	Keine Verkehrsampeln
Tiefgefrorene Produkte (Fisch, Gemüse,)	Keine medizinischen Geräte	Keine Massenmedien (Radio, TV)	Keine Kassen
Importierte Lebensmittel	fehlende Arbeiter	Kontaktlosigkeit (zw. Ländern, Kraftwerken)	Elektrische Schlösser

## Anhang 2 Vokabellisten für die Inhaltsangabe

Vokabeln	Schwedisch
das Stromnetz	elnätet
der Gebrauchsgegenstand	bruksföremål
die Ampel	gatlykta
die Infrastruktur	infrastrukturen
entstehen	uppstår
auftauchen	dyka upp
fragwürdig	tveksamt
der Verdacht	misstanken
raffiniert	raffinierad
die Behörde	myndigheten
der Autounfall	bilolyckan
droht zu zerbrechen	hotar att falla samman
der Hackerangriff	hackerangreppet, hackerattacken
Unterdessen	under tiden
der Gegner	motståndaren

<b>Vokabeln</b>	<b>Ungarisch</b>
das Stromnetz	hálózat (áram)
der Gebrauchsgegenstand	használati tárgy
die Ampel	közlekedési lámpa
die Infrastruktur	infrastruktúra
entstehen	kialakul
auftauchen	felbukkan
fragwürdig	kérdéses
der Verdacht	gyanú
raffiniert	rafinált
die Behörde	hivatal
der Autounfall	autóbaleset
droht zu zerbrechen	fönnáll az összeomlás veszélye
der Hackerangriff	hekkertámadás
Unterdessen	ezalatt
der Gegner	ellenfél

<b>Vokabeln</b>	<b>Polnisch</b>
das Stromnetz	sieć elektryczna
der Gebrauchsgegenstand	artykuł codziennego użytku
die Ampel	sygnalizacja świetlna
die Infrastruktur	infrastruktura
entstehen	powstawać
auftauchen	pojawiać się
fragwürdig	wątpliwy
der Verdacht	podejrzenie
raffiniert	rafinowany
die Behörde	władza
der Autounfall	wypadek samochodowy

droht zu zerbrechen	niebezpieczeństwo wyłączenia się/zniszczenia
der Hackerangriff	atak hakerów
Unterdessen	tymczasem
der Gegner	przeciwnik

### Anhang 3 Power Point-Präsentation mit der Inhaltsangabe

*An einem kalten Februartag brechen in Europa alle Stromnetze zusammen. Der totale Blackout. Dadurch funktionieren alltägliche Gebrauchsgegenstände wie z.B Ampeln nicht mehr und es kommt zu vielen Autounfällen. Auch die Infrastruktur droht zu zerbrechen. Der italienische Informatiker Piero Manzano vermutet einen Hackerangriff und versucht die Behörden zu warnen, aber sie wollen ihm nicht glauben. Als Europol-Kommissar Bollard ihm endlich zuhört, tauchen in Manzanos Computer fragwürdige Emails auf, die den Verdacht auf ihn selbst lenken. Der Gegner, der ebenso raffiniert wie brutal ist, verfolgt ihn nun. Unterdessen liegt ganz Europa im Dunkeln, und der Kampf ums Überleben beginnt ...*

### Anhang 4 Tabelle zu Einstieg 2

#### Textstellen

Aufgabe: Lest die folgenden Textstellen und notiert, was ihr in den Situationen tun würdet und wie ihr reagieren würdet.

1) "Nach dem Spülen verendete der Wasserkasten mit einem Röcheln. Manzano vermisste das leise Rauschen, mit dem Wasser den Tank üblicherweise füllte. Er drehte die altmodischen Wasserhähne am Waschbecken auf, sie antworteten mit einem ähnlichen Geräusch wie das Klo und spuckten ein paar Tropfen aus, bevor sie hustend verstummten. Noch einmal testete Manzano die Toilettenspülung. Der Knopf bot keinen Widerstand, das Wasser blieb aus." (S. 47)

2) "Ich kann die Wunde vorläufig verbinden und das Projektil drinlassen. Dadurch entsteht natürlich eine hohe Infektionsgefahr. Oder wir entfernen das Projektil und versorgen die Wunde ohne Betäubung." (S. 421)

3) "Selbst wenn die Waren nicht verderben würden, wiederholt sich nun das Transportproblem. Ohne Treibstoff kann niemand die Waren von den Lagern in die Läden transportieren. In den Supermärkten selbst sieht es nicht besser aus. Sie sind komplett von der Elektronik abhängig." (S. 227)

4) "Stromausfall!"

"Und dann kann man nicht mehr Tanken?"

"Die Pumpen der Zapfsäulen funktionieren mit normalem Strom. Ohne den bekommen wir den Sprit nicht." (S. 23)

### Hilfreiche Formulierungen:

- Ich würde...
- Ich hätte + Gefühl...
- Ich weiss nicht was ich tun würde.
- Ich bin der Meinung, dass...
- Ich stimme dir zu. / Ich stimme dir nicht zu.

### Vokabelliste (Schwedisch)

Wasserkasten	vattenklosett (toaletten)
Röcheln	rasslande
Wasserhahn	vattenkran
Toilettenspülung	toalettspolning
Projektil	kulan
Wunde	ett sår
Betäubung	bedövning
verderben	fördärva/förstöra
Zapfsäule	bensinpump

### Vokabelliste (Polnisch)

Wasserkasten	zbiornik na wodę (w toalecie)
Röcheln	charczenie
Wasserhahn	kran
Toilettenspülung	spluczka toaletowa
Projektil	pocisk
Wunde	rana
Betäubung	narkoza
verderben	psuć się
Zapfsäule	dystrybutor paliwa

## Vokabelliste (Ungarisch)

Wasserkasten	vécéartály
Röcheln	hörgés
Wasserhahn	vízcsap
Toilettenspülung	vécéöblítés
Projektil	lövedék
Wunde	seb
Betäubung	érzéstelenítés
verderben	megromlani
Zapfsäule	benzintöltő pisztoly

## Beispiel Antworten

- 1) - im Supermarkt Wasser kaufen
  - Nachbar, Freund fragen
  - Trinkwasser in Flaschen lagern/benutzen
  - Wasser aus einem Brunnen/See/Fluss trinken
  - Regenwasser verwenden
- 2) - anderes Krankenhaus/Arzt aufsuchen
  - über sich ergehen lassen
  - nach einem Betäubungsmittel suchen
- 3) - Obst pflücken, Pilze/Beeren sammeln
  - Konserven lagern/essen
  - eigenen Garten mit Gemüsepflanzen
  - Tauschgeschäft
- 4) - Fahrrad benutzen
  - zu Fuss gehen
  - per Anhalter reisen
  - Pferdehaltung mit Wagen

*erarbeitet von:*

*Schüler/Schülerinnen:*

*Tilda Wulf (S), Seraina Sophia Schwyter (S)*

*Dorina Farkas (U), Sieberer Annalena (A), Paulina Bębenek (PL), Charlotte Wittlich (D);*

*Lehrer:*

*Nina Karlström (S), Christoph Knebel (D), Maria Zott (A), Ágnes Kóbor (U)*



# Lesson in mother tongue

## 'Man in the modern world'

based on 'The Lost Honour of Katharina Blum' by H. Böll

**Age of the students: 16 to 17**

**Level:** B1

**Lesson time:** 45 minutes

**Objectives:**

- a) to make students curious to read the book
- b) to practise speaking in English

**Teaching material:** Power Point presentation, Worksheet smartboard/projector

Phase	students-/teacher activity	material/media	method	time
<b>Beginning</b>	- Greeting + presenting Erasmus + project (short) - showing and presenting the three lines → deciding of being true or false first: false second: false third: true	Powerpoint page 1-2  -	Teacher-centred	5 Min.
<b>Working phase 1</b>	- Question 1: When you hear the word "fake news" what do you think of? <i>discussion with a partner (2min), share it in class</i> → individual solutions - Question 2: How do you know if something is a fake new? And what can you do to find out if it is or not? <i>discussion with a partner (2min), share it in class</i> → solutions are on the page after	Powerpoint page 3-5	Class  Class	10 Min.
<b>Working phase 2</b>	- Presenting book (see page 6 of presentation) (2min) - Teacher reads the headline out loud → Questions to the headline (page 7) (5min): What do you think happened here? If you saw this on a newspaper what would you think about her? But is it true or false? → <i>all answers in class</i> - Presenting Katharinas Charakter (page 8) - Worksheet with questions <i>Work with partners (8min)</i> - Sharing results in class	Powerpoint page 6-8  Worksheet	Teacher Teacher Class  Teacher Class	15 Min.
<b>Working phase 3</b>	Showing extract, all questions based on extract - Question 1: What impact has the article on Katharina? - Question 2: What kind of person is Katharina? → <i>Solutions on Post-It's (3min), put them on the board around picture</i> - Question 3: How does she escapes the situation? → <i>Solutions on Post-It's (3min), put them on the board around picture</i> - Question 4: What would you do if you were her? → <i>Discussion in class</i>	Powerpoint page 9-12 Post-It's	Class	10 Min.
<b>Ending</b>	- Question 1: How does the social media effect us today? → <i>Brainstorming, collecting on the board</i>	Powerpoint 13  -	Class	5 Min.

## Material 1

Powerpoint presentation

## Material 2

### Worksheet

(...)

On Friday morning when he appeared for breakfast around 9:30 looking thoroughly out of sorts, Trude held out the News to him. Katharina on the front page. Huge photo, huge type. KATHARINA BLUM, OUTLAW'S SWEETHEART, REFUSES INFORMATION ON MALE VISITORS

Ludwig Götten, the outlaw and murderer who has been sought by the police for a year and a half, could have been arrested yesterday if his mistress, Katharina Blum, a domestic, had not destroyed all traces of him and covered his escape. It is assumed by the police that the Blum woman has been involved in the conspiracy for some time. (For further details see back page: MALE VISITORS.) On the back page he saw that the News had transformed his statement that Katharina was intelligent, cool, and level-headed into "ice-cold and calculating," and his general observations on crime now read that she was "entirely capable of committing a crime." The pastor of Gemmelsbroich had the following to say: "I wouldn't put anything past her. Her father was a Communist in disguise, and her mother, whom on compassionate grounds I employed for a time as a charwoman, stole the sacramental wine and carried on orgies in the sacristy with her lovers." For the last two years the Blum woman has regularly received male visitors. Was her apartment a conspiracy hangout, a gang's headquarters, an arms cache? How did the 27-yearold domestic come by an apartment worth an estimated 110,000 marks? Did she share in the loot from the bank holdups? The police are pursuing their inquiries. The office of the public prosecutor is working around the clock. More details tomorrow, THE News is ALWAYS WHERE THE ACTION is! Complete story in tomorrow's weekend edition.

(...)

(The Lost Honor of Katharina Blum, chapter 22)

Now what do you think about her after reading the hole article?

---

---

---

How did the article present her, like how did they make her look like?

---

---

---

Have your opinion of her changed?

---

---

---

*Prepared by*  
*Students:*  
*Amelie Håkansson (S), Edit Larsson (S) Alma Johansson (S),*  
*Fruzsina Dávid (U), Holaubek Johanna (A), Monika Pocięcha (PL), Sara Ben Touhami (D),*  
*Teachers:*  
*Liselott Nilsson (S)*

# Graphische Materialien / Graphic materials

*Die nächsten 4 internationalen Gruppen haben folgende graphische Arbeiten, die auch während der Lesekampagne verwendet werden können, erstellt:*

- Plakat „October – International School Library Month“ (informiert über die Kampagne)*
- Graphische Buchpromotion „Die Geschichte des verlorenen Kindes“ von E. Ferrante“*
- Ausstellung „Entdecke meine Welt!“ (Plakate mit den lesenswerten Büchern)“*

*The next 4 international groups have created the following graphic works:*

- Poster ‘October – International School Library Month’ (informing about the reading campaign)*
- Graphic promotion of the book ‘The story of the lost child’ by E. Ferrante*
- Exhibition Discover my world!’ Posters with the books whose are worth reading)*

Plakat „October – International School Library Month“ (informiert über die Kampagne)



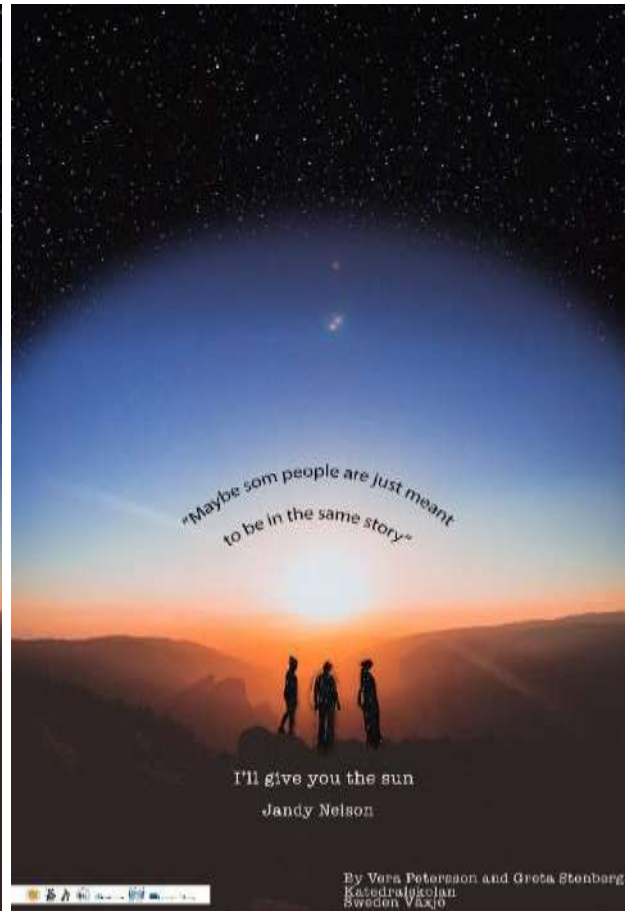
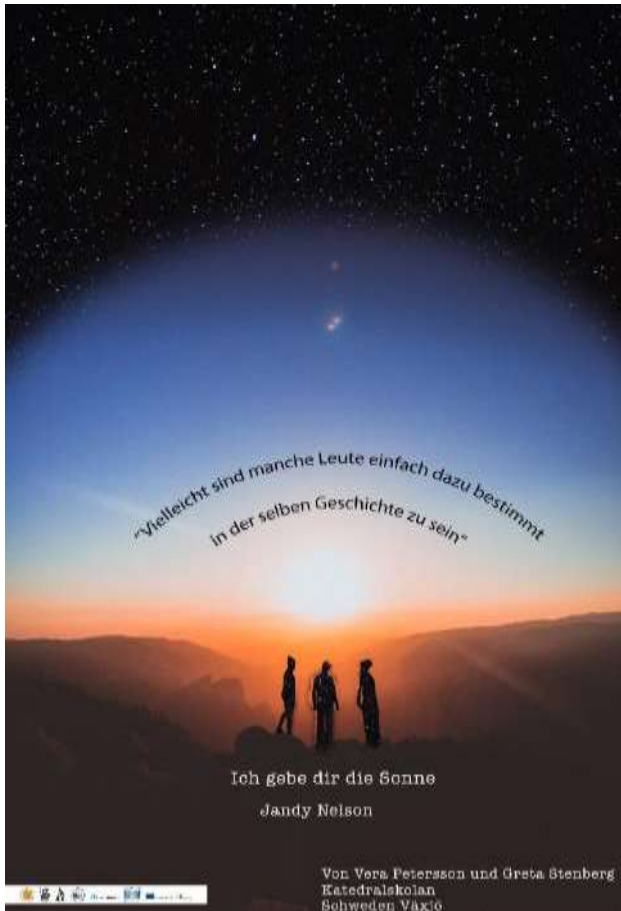
Prepared by  
 Students: Emma Sesö Lind (S), Emilia Vukovic (S), Clara Danielsson (S),  
 Kira Sztaskó (U), Reiter Leonie (A), Jakub Fenert (PL), Catarina Becker (D)  
 Teachers: Dorota Szafraniec (PL), Anders Vannestål (S)

Graphische Buchpromotion „Die Geschichte des verlorenen Kindes“ von E. Ferrante



Prepared by  
 Students: Felicia Fredriksson (S), Tindra Bolmgren (S), Samuel Backgård (S), Klara Welmsö (S),  
 Gréta Vizkeleti (U), Daxer Hannah (A), Sara Kotlarz (PL), Lilly Paulmann (D)  
 Teachers: Eva Rylander (S), Dagmar Wiegand (D), Angela Schranzhofer (A)

Ausstellung „Entdecke meine Welt!“ (Plakate mit den lesenswerten Büchern)“





Prepared by  
 Students: Greta Stenberg (S), Vera Petersson (S), Anton Wallertz (S), Axel Hermansson (S)  
 Fruzsina Leéb (U), Eichmüller Laura (A), Pola Palonek (PL), Yasmin Ben Touhami (D)  
 Teachers: Dorota Szafraniec (PL), Anders Vannestål (S)



# Erasmus+ 2018 - 2020

Teilprojekt 4

Heimat und Welt  
Homeland and World



Kufstein 19. - 26.1.2020



Katedralskolan



# Unterrichtsszenarien / Lessons' plans

*In 3 gemischten internationalen Gruppen arbeitend, haben wir während des internationalen Projekttreffens in Kufstein folgende Unterrichtsszenarien bearbeitet:*

- *Englischstunde „Eine andere Welt“ in Bezug auf den Roman "Shah-in-Shah" von R. Kapuściński*
- *Deutschstunde „Zusammenstoß von zwei Zivilisationen“ in Bezug auf den Roman "Dazwischen ich" von J. Rabinowich*
- *Unterrichtsstunde in der Muttersprache „Europäisches Kulturerbe und nationale Tradition“ in Bezug auf den Roman "Der weiße König" von G. Dragoman*

*Working in 3 mixed international groups, we worked on the following lesson scenarios during the international project meeting in Kufstein:*

- *English lesson 'A different world' based on the novel 'Shah of Shahs' by R. Kapuściński*
- *German lesson 'Clash of Civilizations' based on the novel 'Dazwischen ich' by J. Rabinowich*
- *Lesson in mother tongue 'European cultural heritage and national traditions' based on the novel "The White King" by G. Dragoman*

# English lesson

## 'A different world'

based on 'Shah of Shahs' by R. Kapuściński

**Age of the students:** 16-19

**Level:** A2-B1

**Lesson time:** 45 minutes

**Objectives:**

- a) Make students curious to read the book
- b) to practise speaking in English

**Teaching material:** Power Point presentation, Teacher's notes, gapped text, smart board/projector

Phase	students-/teacher activity	material/media	method	time
<b>Beginning</b>	Presentation: 3 pictures – 3 rulers Students describe and discuss the pictures	PP/slide 2	Discussion	5 min
<b>Workingphase 1</b>	Group work Creating a great civilization 4 to 5 people per group 2 different sides: The rulers and the ruled ones	PP/slide 3	Group interaction	10-15 min
<b>Workingphase 2</b>	Presentation of results of group work	Students' own ideas	Each group reports to the class	5-7 min
<b>Workingphase 3</b>	Pair work Define what makes for a great civilization and give examples Reporting back to class	Students' own ideas PP/slide 5	Pair work Report back to class	5-7 min
<b>Working phase 4</b>	Link to the novel Summary of the novel	PP/slide 6	Teacher reading	1 min
<b>Working phase 5</b>	Gap filling exercise	Word document Gap text Erasmus	Listening exercise Teacher reads	5 min
<b>Consolidation</b>	Summary of the lesson Evaluation/Feedback	Teacher's notes Feedback sheet	Questionnaire	5-7 min
<b>Discussion</b>				
<b>Ending</b>		-		

## Teacher's notes

### 1. Slide 1 – 1min

- ❖ Greet the students
- ❖ Introduce yourselves and the Erasmus project

### 2. Slide 2- 5min

- ❖ Show the pictures (slide 2 in PP) and ask questions. -Speak to your neighbour!
  - What do you see in the picture?
  - What do they have in common?
  - What can they do and what can't they do?
- ❖ Ask the students to share what they think.

### 3. Slide 3&4 (10-15min)

- ❖ Tell them they are going to create a great civilization
- ❖ Divide students into groups of 4-5 people, each group is further divided into two (rulers and the ruled ones)
  - Explain what they have to focus on (on the slide)

### (5-7min)

- ❖ Ask the groups to present their work

### 4. Slide 5 (5-7min)

- ❖ Work in pairs, ask the students to define what makes for a great civilization, give examples of great civilizations
- ❖ Ask the pairs to report back to the class

### 5. Slide 6 (1min)

- ❖ Present the novel
- ❖ "" Shah of Shahs" shows the final years of the Shah in Iran (a Shah is like a king). The Shah wanted to create the great civilization in Iran from 1953 to 1979. Ryszard Kapuscinski (the author) describes the tyrant, who thinks he is the father of the nation, lives like a European billionaire, while the people of Iran live in fear, terrorised by the secret police."

### 6. (5min)

"To show you how the Shah tried to modernize his country, transform it into a superpower, we would like you to listen to the extract from the book and fill in the gaps."

- ❖ Give out the handouts with the gapped text.
- ❖ Read the text
- ❖ Check the answers

### 7. (5-7min)

- ❖ Summary of the group work
  - "With the group work you've seen that it isn't easy to build a great civilization. You have considered a lot of things like education, health care and security. The Shah in the book tried to build a civilization but he failed, because he thought he could do it only by using money. If you want to know how his plans and actions influenced the society, you should read the book."
- ❖ Thank the students for the lesson
- ❖ Feedback: give out the sheets, ask the students to fill them in
- ❖ Collect the sheets 😊

THE END!!!

## Material 1: gapped text

In the meantime the Shah is making purchases costing billions, and ..... full of merchandise are ..... toward Iran from all the ..... . But when they reach the Gulf, it turns out that the small obsolete ..... are unable to ..... such a mass of cargo (the Shah hadn't ..... this). Several hundred ships line up at sea and stay there for up to ..... ....., for which delay Iran pays the shipping companies a billion dollars annually. Somehow the ships are gradually ..... , but then it turns out that there are no ..... (the Shah hadn't ..... ). In the open air, in the desert, in nightmarish ..... ....., lie millions of tons of all sorts of ..... . Half of it, consisting of perishable foodstuffs and ....., ends up being thrown away. The ..... cargo now has to be transported into the ..... ....., and at this moment it turns out that there is no transport (the Shah hadn't .....). Or rather, there are a few trucks and trailers but only a crumb in ..... to the need. Two thousand tractor-trailers are thus ordered ..... ....., but then it turns out there are no drivers (the Shah hadn't .....).

## Material 2: gapped text teacher's copy

In the meantime the Shah is making purchases costing billions, and **ships** full of merchandise are **steaming** toward Iran from all the **continents**. But when they reach the Gulf, it turns out that the small obsolete **ports** are unable to **handle** such a mass of cargo (the Shah hadn't **realized** this). Several hundred ships line up at sea and stay there for up to **six months**, for which delay Iran pays the shipping companies a billion dollars annually. Somehow the ships are gradually **unloaded**, but then it turns out that there are no **warehouses** (the Shah hadn't **realized**). In the open air, in the desert, in nightmarish **tropical heat**, lie millions of tons of all sorts of **cargo**. Half of it, consisting of perishable foodstuffs and **chemicals**, ends up being thrown away. The **remaining** cargo now has to be transported into the **depths of the country**, and at this moment it turns out that there is no transport (the Shah hadn't **realized**). Or rather, there are a few trucks and trailers but only a crumb in **comparison** to the need. Two thousand tractor-trailers are thus ordered **from Europe**, but then it turns out there are no drivers (the Shah hadn't **realized**).

In the meantime the Shah is making purchases costing billions, and ..... full of merchandise are ..... toward Iran from all the ..... . But when they reach the Gulf, it turns out that the small obsolete ..... are unable to ..... such a mass of cargo (the Shah hadn't ..... this). Several hundred ships line up at sea and stay there for up to ..... ....., for which delay Iran pays the shipping companies a billion dollars annually. Somehow the ships are gradually ..... , but then it turns out that there are no ..... (the Shah hadn't ..... ). In the open air, in the desert, in nightmarish ..... ....., lie millions of tons of all sorts of ..... . Half of it, consisting of perishable foodstuffs and ....., ends up being thrown away. The ..... cargo now has to be transported into the ..... ....., and at this moment it turns out that there is no transport (the Shah hadn't .....). Or rather, there are a few trucks and trailers but only a crumb in ..... to the need. Two thousand tractor-trailers are thus ordered ..... ....., but then it turns out there are no drivers (the Shah hadn't .....)

Zusammengestellt von Schüler/innen: Réka Ágnes Gaál (H), Anastasia Sobol (D), Elin Jarhall (S) Marianna Gawron (PL), Mammet Amaury (A), Kronthaler Mirjam (A), Eichmüller Laura (A) und Aksak Melike (A);  
Lehrer/innen: Agnieszka Serafin (PL), Agnieszka Grochowska (PL), Alois Rom (A), Elisabet Karlsson (S)

# Deutschstunde

## „Zusammenstoß von zwei Zivilisationen“

in Bezug auf den Roman "Dazwischen ich" von J. Rabinowich

**Alter der Schüler:** 14-16 bis 19

**Sprachniveau:** A2 bis Muttersprache

**Dauer der Stunde:** 45 min

**Ziel:** Motivation zum Lesen des Romans „Dazwischen ich“

### **Materialien:**

Power Point Präsentation, Arbeitsblätter mit Textstellen, Vokabelliste, Buch, Tafel, Computer, Beamer

	Arbeitsform	Zeit	Material
<b>Einführung</b> - Begrüßung→ Wer sind wir? Warum sind wir hier? Was ist Erasmus? - Grafik Dazwischen ich → Lehrer stellt die Frage: „Zwischen wen oder was kann man stehen?“ Schüler besprechen zuerst →schreiben Ideen dazu an die Tafel.	Einzel oder Partnerarbeit Besprechung im Plenum	10 min	Power Point Präsentation
<b>Erarbeitung</b> 1. Informationen über Autorin eventuell Video der Lesung bzw. der Fragerunde. 2. Textausschnitte werden ausgeteilt→Schüler bilden Gruppen mit 3-4 Personen. Arbeitsauftrag: Die Abschnitte sollen in die richtige Reihenfolge gebracht werden. Diese wird anschließen miteinander kontrolliert und korrigiert. <b>Bildet bitte Gruppen mit 3-                      4 Personen und bringt die Abschnitte in die richtige                      Reihenfolge, wir werden die Lösung später                      besprechen</b> 3. Kurze Information über den Inhalt des Buches (kein Schluss) 4. Lehrer stellt die Frage: „ <b>Was würdet ihr tun, wenn                      eure Eltern sagen; dass ihr morgen in ein fremdes                      Land zieht? Wovor hättet ihr Angst?</b> “ Schülerbleiben in denselben Gruppen, besprechen die Frage und präsentieren anschließend ihre Ergebnisse der Klasse. 5. Textstelle aus dem Buch zu Ängsten wird vom Lehrer vorgelesen und anschließend kurz mit der Klasse besprochen.	Lehrervortrag Gruppenarbeit Diskussion im Plenum Präsentation der Schüler vor der Klasse	1. 2-4 min 2. 15min 3. 10min 4. 5min	Arbeitsblätter mit Textstellen Power Point Präsentation Buch Vokabelliste
<b>Schluss</b> - Grafik Dazwischen ich wird gezeigt Lehrer stellt die Frage: „ <b>Zwischen was der bereits genannten Dinge                      steht Medina.</b> “ - Lehrer stellt die Frage:„ <b>Wie könnte die Geschichte                      über Medina enden?</b> “ (optional) - Blitzlichtrunde: Jede Schülerin und jeder Schüler ergänzt den Satz: Wäre ich Medina, würde ich... (optional)	Diskussion im Plenum	2-5 min	Power Point Präsentation

## Aufgabebblatt

*Aufgabenstellung: Bringe die Textstellen in die richtige Reihenfolge.*

*A Laura trifft heute ihre Oma und hat keine Zeit. Ich denke an meine, und sie fehlt mit furchtbar. Manchmal kommt diese Sehnsucht wie eine große Welle und haut mich um. Manchmal plätschert sie nur so im Seichten. Wenn jetzt Oma neben mir säße, könnte ich ihr zuhören. Ihr alles erzählen. Sie weiß wenig von der Schule hier, wenig von Laura. Wenig von dem Alltag, von den neuen Dingen, den neuen Gewohnheiten, alles das, was täglich neu an mir anwächst. Ich schreibe ihr zwar, aber schreiben ist nicht dasselbe. Vielleicht kennt sie mich nicht mehr. Vielleicht bin ich ihr schon ein wenig fremd. Die Realität ist brüchig.*

*B Ich wollte nicht daran denken, dass mein Vater von anderen weggeworfene Zigaretten raucht. Ich saß neben ihm und baumelte mit den Beinen, als wäre ich wieder klein. Er sah in die Ferne. Ich auch. Ich wusste, das wird jetzt ein Zweikampf zwischen uns. Ein bisschen wie früher, als wir uns zum Spaß immer anstarrten, bis einer blinzelte. Der hatte dann verloren. Wer zuerst geht, der verliert auch. Wer sich zuerst bewegt. Wer als Erstes spricht. Und ich habe mir gedacht: Was du kannst, das kann ich auch. Ich gebe nicht klein bei. Ich bleib bei dir, egal was du tust. Wir saßen echt lang so da.*

*C Der Depp aus dem zweiten Stock wartet schon wieder nach dem Abendessen extra vorm Speisesaal auf mich. Oder auf Rami. Keine Ahnung. Steht an die Wand gelehnt da, so auf lässig. Schaut komisch. Rami will zu ihm laufen, ich zwicke ihm in den Oberarm, und übergebe ihn Mama, die nichts mitbekommen hat. Sie gehen. Als ich folgen will, stellt er sich mir in den Weg. „Warum bist du gegen die einzig gute Idee, die wir hier haben“, herrscht er mich an.*

*„Mach lieber mit.“*

*„Weiß nicht, was du meinst“, sage ich. Ich will weitergehen. Er greift nach meinem Arm.*

*„Klar weißt du es.“*

*„Lass mich in Ruh.“*

*„Du wirst schon noch sehen, wer recht behält“, ruft er mir nach.*

*„Und das kannst du auch deinem Vater ausrichten.“*

*D Jeder, der hier ausziehen durfte, hat davor diesen Brief erhalten. Das habe sogar ich mitbekommen. Entweder ausziehen, eigene Wohnung und hierbleiben. Oder abgeholt werden mit Polizei und raus aus dem Land. Manche sofort, andere ein bisschen später. Manchmal mit Geschrei und wilden Kämpfen im Haus oder vor dem Polizeiauto. Manche Polizisten waren lieb, die haben fast geweint. Manche waren einfach nur brutal und haben das auch noch genossen. Fast wie bei uns zu Hause.*

*E Frau Wischmann erklärt, dass man in diesem Land keine körperlichen Strafen einsetzen darf. Das ist verboten. Das muss mein Vater akzeptieren, und wenn es nicht noch einmal vorkomme, gebe es keine Anzeige. Sie versteht, dass er außer sich vor Sorge war. Aber. Er will was sagen, doch sie lässt sich nicht aus dem Konzept bringen.*

## Lösung – Textstellen richtig ordnen

**D** - Jeder, der hier ausziehen durfte, hat davor diesen Brief erhalten. Das habe sogar ich mitbekommen. Entweder ausziehen, eigene Wohnung und hierbleiben. Oder abgeholt werden mit Polizei und raus aus dem Land. Manche sofort, andere ein bisschen später. Manchmal mit Geschrei und wilden Kämpfen im Haus oder vor dem Polizeiauto. Manche Polizisten waren lieb, die haben fast geweint. Manche waren einfach nur brutal und haben das auch noch genossen. Fast wie bei uns zu Hause.

**A** - Laura trifft heute ihre Oma und hat keine Zeit. Ich denke an meine, und sie fehlt mir furchtbar. Manchmal kommt diese Sehnsucht wie eine große Welle und haut mich um. Manchmal plätschert sie nur so im Seichten. Wenn jetzt Oma neben mir säße, könnte ich ihr zuhören. Ihr alles erzählen. Sie weiß wenig von der Schule hier, wenig von Laura. Wenig von dem Alltag, von den neuen Dingen, den neuen Gewohnheiten, alles das, was täglich neu an mir anwächst. Ich schreibe ihr zwar, aber schreiben ist nicht dasselbe. Vielleicht kennt sie mich nicht mehr. Vielleicht bin ich ihr schon ein wenig fremd. Die Realität ist brüchig.

**C** - Der Depp aus dem zweiten Stock wartet schon wieder nach dem Abendessen extra vorm Speisesaal auf mich. Oder auf Rami. Keine Ahnung. Steht an die Wand gelehnt da, so auf lässig. Schaut komisch. Rami will zu ihm laufen, ich zwicke ihm in den Oberarm, und übergebe ihn Mama, die nichts mitbekommen hat. Sie gehen. Als ich folgen will, stellt er sich mir in den Weg. „Warum bist du gegen die einzig gute Idee, die wir hier haben“, herrscht er mich an.

„Mach lieber mit.“

„Weiß nicht, was du meinst“, sage ich. Ich will weitergehen. Er greift nach meinem Arm.

„Klar weißt du es.“

„Lass mich in Ruh.“

„Du wirst schon noch sehen, wer recht behält“, ruft er mir nach.

„Und das kannst du auch deinem Vater ausrichten.“

**E** - Frau Wischmann erklärt, dass man in diesem Land keine körperlichen Strafen einsetzen darf. Das ist verboten. Das muss mein Vater akzeptieren, und wenn es nicht noch einmal vorkomme, gebe es keine Anzeige. Sie versteht, dass er außer sich vor Sorge war. Aber. Er will was sagen, doch sie lässt sich nicht aus dem Konzept bringen.

**B** - Ich wollte nicht daran denken, dass mein Vater von anderen weggeworfene Zigaretten raucht. Ich saß neben ihm und baumelte mit den Beinen, als wäre ich wieder klein. Er sah in die Ferne. Ich auch. Ich wusste, das wird jetzt ein Zweikampf zwischen uns. Ein bisschen wie früher, als wir uns zum Spaß immer anstarrten, bis einer blinzelte. Der hatte dann verloren. Wer zuerst geht, der verliert auch. Wer sich zuerst bewegt. Wer als Erstes spricht. Und ich habe mir gedacht: Was du kannst, das kann ich auch. Ich gebe nicht klein bei. Ich bleib bei dir, egal was du tust. Wir saßen echt lang so da.

D: Kapitel 2 - S. 16/A: Kapitel 7 - S. 81/C: Kapitel 11 - S. 128/E: Kapitel 15 - S. 202/B: Kapitel 18 - S. 245



## Vokabelliste

Deutsch	Schwedisch	Polnisch	Ungarisch
ausziehen	flyttaut	rozebrać	kiköltözni
abgeholt	hämtat	odebrany	Elhozni
das Geschrei	skriket	krzyk, hałas	Kiabálás
genossen	njutitav	cieszący się	Élvezni
die Sehnsucht	längtan	tęsknota	Vágyakozás
plätschern	stänka	szemrać	Fecseg
anwachsen	ökar	przyrastać	Megnövekszik
dasselbe	samma	ten sam	Ugyanaz
der Speisesaal	matrum	jadalnia, stołówka	Ebédlő
der Depp	idioten	głupek	Tökfej
lässig	avslappnad/ledig	niedbały	Hanyag
der Oberarm	överarm	ramie	Felkar
ausrichten	talaom	przekazywac	Teljesít
körperlich	fysiskt	cielesny, fizyczny	Testi
vorkommen	förekommer	zdarzyć się	előfordul
wegwerfen	slängabort	wyrzucać	Eldobott
baumelte	dinglade	dyndający	Lóbál
blinzelte	blinkade	mrugający	Pislog
schnippen	snäckeriväg/slängeriväg	pstryknąć,	Fricskáz
der Stummel	fimpen	kikut	Csutka, megmaradtdarabka
umgeben	omger	otaczać	Körülvesz
die Erlaubnis	tillatelse	pozwolenie	Engedély
zugehen	ta kontakt	zblizyć się	Eljut
auskennt	kännaigen	znać się	Kiismerni
peinlicher	merpinsamt	przykry, niezręczny	Kínos
der Fehler	fel / misstag	błąd	hiba

Zusammengestellt von Schüler/innen: Levente László Tóth (H), Marei Behrens (D), Perya Khezri (S), Karolina Marona (PL), Sieberer Annalena (A), Naschberger Marie (A), Rössler Madeleine (A) und Beitz Hannah (A)  
 Lehrer/innen: Martina Zott (A), Nina Karlström (S), Steffi Techau (D)

## Stunde in der Muttersprache

### ‘Europäisches Kulturerbe und nationale Tradition‘

in Bezug auf den Roman "Der weiße König" von G. Dragoman

**Alter der Schüler:** 15-16

**Dauer der Stunde:** 45 Min.

**Ziel:** Motivation zur eigenständigen Lektüre von G. Dragoman "Der weiße König"

**Materialien:** Kopien, Tafel, Kreide

Phase	Schüler-Lehreraktivität	Material-Medien	Arbeitsform	Zeit
Einstieg 1	Assoziationen zum Wort „König“, zum Wort „weiß“, zum Wort „Diktatur“	Tafel, Kreide/Stift	Plenum	6 Minuten
Einstieg 2	Kurze Zusammenfassung des Romans	-	Frontalarbeit	2 Minuten
Erarbeitung	Textbearbeitung - Textstelle aus dem Kapitel Abmachung	Kopien der Textstelle	Stillarbeit, Plenum	10 Minuten
Vertiefung	Diskussion über Situationen aus dem Roman: - Was würdest du machen, wenn... - Ist das Gewalt, wenn...	Kopien	Gruppenarbeit	20 Minuten
Ergebnissicherung	Alternativer Abschluss 1. Würden die Anwesenden der Familie helfen? – Bearbeitung der Textstelle aus dem Kapitel Beerdigung Oder 2. Wie kann man sich von einem Diktator befreien? Bearbeitung der Textstelle aus dem Kapitel Afrika und des Gedichtes Omar Khayyám	-	Plenum	7 Minuten

## Einstieg 1:

(mögliche Lösungen)

<b>König</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Heer</li><li>- Burg</li><li>- Volk</li><li>- Gefolge</li><li>- Macht</li><li>- Herrscher</li><li>- Reichtum</li><li>- Schach</li><li>- Königin</li></ul>	<b>Weiß</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Schnee</li><li>- Sauberkeit</li><li>- Unschuld</li><li>- Friedlich</li><li>- Leerer Zettel</li><li>- Hautfarbe</li></ul>	<b>Diktatur:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Keine Meinungsfreiheit</li><li>- Diktator hat absolute Macht</li><li>- Menschen werden in Unsicherheit gehalten</li><li>- Gewalt und Gnadenlosigkeit</li><li>- Unterdrückung des Volkes</li><li>- Die Menschen müssen dem Diktator treu sein</li><li>- Dürfen andere politische Meinung haben</li><li>- Wenig Veränderungen</li><li>- Propaganda</li></ul>
---	--	---

## Einstieg 2:

### **Zusammenfassung des Inhalts**

Das Buch spielt in Rumänien im Jahr 1986.

Der elfjährige Dzsátá verliert seinen Vater, da er in ein Arbeitslager am Donaukanal gebracht wird. Während er sehnlich auf die Rückkehr seines Vaters wartet, unterstützt er seine Mutter, erzählt ihr jedoch nicht von den Schikanen und der Gewalt in der Schule. Dort erfährt er nicht nur viel Gewalt, sondern auch viel Propaganda, aufgrund der herrschenden Diktatur.

Zwischen seinem Großvater, den er nur „Genosse Sekretär“ nennen darf und seiner Mutter herrscht Streit, da der Großvater meint, die Mutter habe Dzsátás Vater dazu gebracht, sich gegen die Regierung zu wenden. So gerät er in einen Zwiespalt.

Um an Informationen über den Vater zu gelangen, begeben sich Dzsátá und seine Mutter in eine gefährliche Situation, indem sie den einflussreichen „Genossen Botschafter“ besuchen.

Nachdem Dzsátás Großvater ihm in einem tiefgründigen Gespräch dazu rät, das Land zu verlassen, nimmt er sich das Leben und lässt Dzsátá ohne eine Vaterfigur zurück.

Bei der Beerdigung trifft Dzsátá endlich seinen Vater wieder, jedoch verläuft das Wiedersehen ganz anders, wie er sich es vorgestellt hat.

## Erarbeitung:

„Dann schienen die Vögel müde zu werden, nach und nach zerfiel ihr Gesang, bald konnte man nur noch hier und da vereinzelt Stimmen vernehmen, Spitzhacke tat einen tiefen Seufzer, wischte sich mit dem Ärmel seiner Joppe über die Augen, blickte mich an, deutete auf die Käfige und Verschläge und sagte flüsternd, sie könnten die Nähe zueinander nicht ertragen, deshalb würden sie singen, im Ernst, was wir als schöne und herzerwärmende Musik wahrnehmen, sei in Wirklichkeit nur Geschrei, ein Fluchen und Drohen, denn in Wirklichkeit würden die Singvögel einander hassen, so schlimm, wie man es gar nicht für möglich hielt, (...) die Gefangenschaft bedeute ihren raschen Tod, doch einstweilen könnten wir wenigstens ihren Zorn genießen, denn für unsere Ohren sei es nun mal Gesang, ein wunderschöner Gesang.“ (Abmachung)

1. Read the text! / Lest den Text!

2. What do you think about the text? / Was haltet ihr von dem Text?

3. Questions: / Fragen:

- Do you think the birds behavior could be compared to human behavior under dictatorship? / Glaubt ihr, dass das Verhalten der Vögel vergleichbar mit dem der Menschen in einer Diktatur ist?

- Why? Why not? / Wieso? Wieso nicht?

- Can you think of situations where people take advantage of others suffering? / Gibt es Situationen, aus welchen Menschen Freude oder Vorteil aus dem Leid anderer ziehen?

## Vertiefung:

Diskussionen

(Die Variationen können je nach Zeitverbrauch verwendet werden.)

### **1. What would you do if... ? / Was würdest du tun, wenn ...?**

Situation 1:

You play football with your friends in your hometown. Then it came a lot of big machines into the pitch. You and your friend wonder why. So you go and ask the workers and they answer: "We should build a new district. So instead of playing football you can get candy." The kids take the candy and then the workers said, you need to work for the candy, but also for the states. The kids start to work and get shovels.

Do you think it is right? Why/Why not? What would you do?

Situation 1:

Du spielst mit deinen Freunden in der Heimatstadt Fußball. Auf einmal kommen viele Maschinen zu eurem Spielfeld und ihr fragt euch wieso. Deshalb geht ihr zu den Arbeitern, welche folgendes antworten: Wir sollen einen neuen Wohnblock bauen. Hört auf mit Fußball spielen, dafür bekommt ihr Süßes.

Ihr nehmt das Süße und auf einmal sagen die Arbeiter, dass ihr dafür arbeiten müsst und geben euch Schaufeln dafür.

Ist dies richtig? Wenn ja, warum? Wenn nein, warum? Was würdest du in so einer Situation machen?

### Situation 2:

You stole valves from your teacher's bicycle. After he finds out, he wants you to take part at a shooting competition. You are a very good shooter but he wants you to lose the competition. If you won't lose, he will beat you up.

What would you do?

### Situation 2:

Du hast Ventile vom Fahrrad deines Lehrers gestohlen. Als er dies herausfindet, will er, dass du bei einem Schießwettbewerb teilnimmst. Obwohl er weiß, dass du ein guter Schütze bist, will er, dass du absichtlich verlierst. Wenn du dies nicht tust, will er dich verprügeln.

Was wirst du tun?

## 2. Is that violence? / Ist dies Gewalt?

### Situation 1:

You and your friends are playing war games with little tin soldiers. After a bit of time the father of your friends come and gives him a smack.

What's more violent?

### Situation 1:

Du spielst Kriegsspiele mit Bleisoldaten zusammen mit deinen Freunden. Nach einer Zeit kommt der Vater eines Freundes und gibt diesem eine Ohrfeige.

Was zeigt mehr Gewalt? Die Kriegsspiele oder die Reaktion des Vaters?

### Situation 2:

Workers say to Dzsátá, who doesn't have a father, that Pickaxe, another worker, is his father.

Is that a joke or a kind of mental violence?

### Situation 2:

Arbeiter sagen zu Dzsátá (der seinen Vater verloren hat), dass Spitzhacke (ein anderer Arbeiter) sein Vater wäre.

Ist dies ein guter Scherz oder seelische Gewalt?

### Situation 3:

Dzsátá's mother gives his birthday cake to another boy.

Is it kind of mental violence or does she only wants to teach him a lesson?

### Situation 3:

Dzsátá's Mutter gibt seinen Geburtstagskuchen einem anderen Jungen.

Ist dies seelische Gewalt oder will sie ihm damit lediglich eine Lektion erteilen?

## Ergebnissicherung:

(zwei Varianten, nach Wunsch optional)

### Variation 1:

„... die Aufseher zerrten ihn bereits zur Gobelintür, mein Vater stemmte sich mit ganzer Kraft gegen den Druck der Kette, röchelnd und brummend versuchte er freizukommen, da schlug ihm einer der Aufseher die Beine weg und zog ihn mit Hilfe der anderen Aufseher schnell Richtung Tür, auch Mutter wurde schon von zwei Aufsehern gehalten, einer von ihnen versuchte von hinten, meine Großmutter von meiner Mutter wegzuzerren, sie kreischte, und da ging die Gobelintür auf, und Polizisten und Totengräber stürmten herein, die Polizisten hatten Gummiknüppel, die Totengräber Spatenstiele, und da drehte ich mich zu den Leuten um, sie standen nur da und starrten zu uns herüber, als würden sie einer Zirkusnummer beiwohnen, ich schrie sie an, sie sollten endlich aufwachen und uns helfen...“ (Beerdigung)

Was meint ihr, werden die Menschen Dzsátá helfen?

### Variation 2:

„...ich blickte den Automaten an, das Gesicht des alten Negers, seine staubige, grau-trockene Haut, und ich wusste, dass ich es auf keinem Fall hinnehmen würde, mich von ihm schachmatt setzen zu lassen, auf gar keinen Fall, und da griff ich zu und schnappte mir den weißen König vom Brett, worauf der Automat knarrend nach meiner Hand langte, aber zu langsam, ich war schneller, da protestierte der Automat laut murrend und blickte mich an, ich sah seine Augen grimmig aufzublitzen, aber nur für eine Sekunde, um dann mit einer wilden, knarrenden Handbewegung die Schachfiguren vom Brett und vom Tisch zu wischen...“ (Afrika)

„Welt ist ein Schachbrett, Tag und Nacht geschrägt,  
Wie Schicksal Menschen hin und her bewegt,  
Sie durcheinander schiebt und schlägt,  
Und nachher in die Schachtel legt.“

(Omar Khayyám)

Habt ihr vielleicht Tipps aufgrund der Texte, wie man sich von einem Diktator befreien kann?

# Graphische Materialien/ Graphic materials

*Die nächsten 4 internationalen Gruppen haben folgende graphische Arbeiten, die auch während der Lesekampagne verwendet werden können, erstellt:*

- Plakat „Welttag des Buches und des Urheberrechts“ (informiert über die Kampagne)
- Graphische Buchpromotion „Tauben fliegen auf“ von Melinda Nadj Abonji
- Ausstellung „Besuche meine Welt!“ (Plakate mit den interessanten literarischen Figuren)

*The next 4 international groups have created the following graphic works:*

- Poster 'World Book and Copyright Day' (informing about the reading campaign)
- Graphic promotion of the book 'Fly away, Pigeon' by Melinda Nadj Abonji
- Exhibition 'Visit my World!' (poster with interesting literary characters)

23. April



**Welttag  
des Buches  
und des  
Urheberrechts**

*Ein Leser lebt tausende Leben bevor er stirbt.*

George R.R. Martin



Katedralskolan



Erasmus+

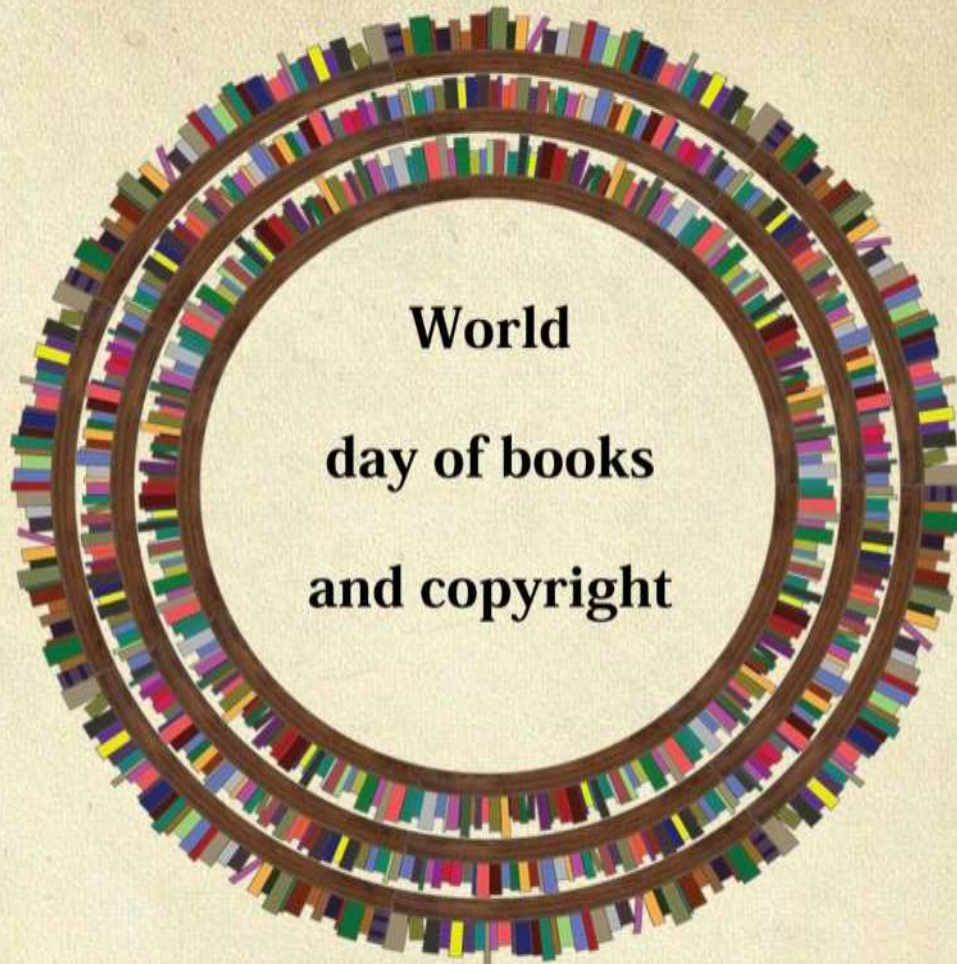


*by Paula Jordan, Leonie Reiter (BG/BRG Kufstein), Hanna Robitschek (DNG Budapest)*

Kampagne - Poster



April 23<sup>rd</sup>



**World  
day of books  
and copyright**

*A reader lives a thousand lives before he dies.*

George R.R. Martin



by Paula Jordan, Leonie Relter (BG/BRG Kufstein), Hanna Robitschek (DNG Budapest)

Campaign poster

# Tauben fliegen auf

Melinda Nadj Abonji

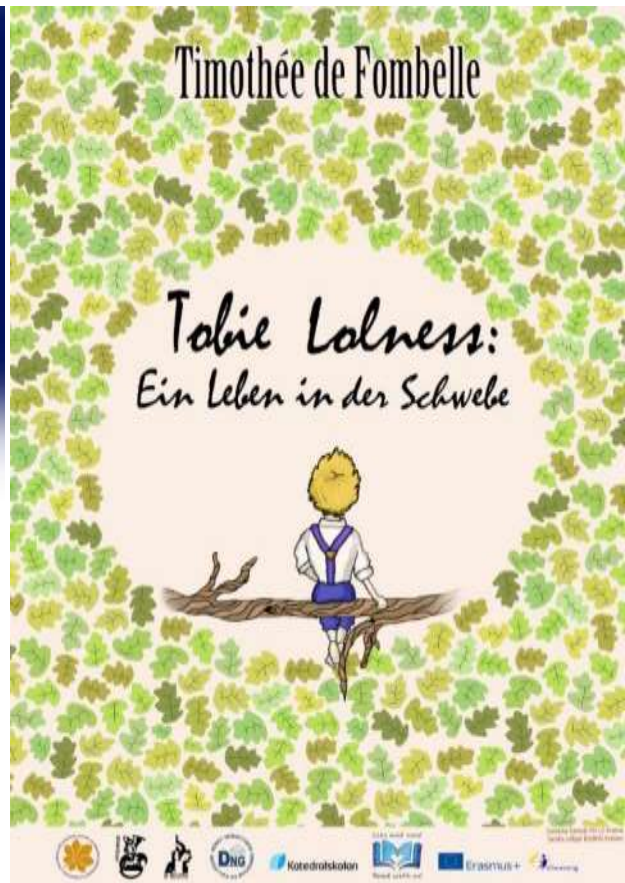


Martin Hartge , Tamás Koósa, Irina Berndt, Johanna Holaubek, Greta Stenberg, Izabela Krec, Valentin Innerbichler

Graphische Buchpromotion „Tauben fliegen auf“ von Melinda Nadj Abonji



Ausstellung „Besuche meine Welt! / Exhibition 'Visit my World!'



Ausstellung „Besuche meine Welt!/ Exhibition 'Visit my World!'

# Reflexionen und Hinweise



## Reflections and tips

Die von den Erasmus+/eTwinning Schülern gemachten Unterrichtsstunden haben bei diesen, bei ihren Mitschülern, die an einzelnen Aktivitäten teilgenommen haben, und auch bei den sie begleitenden Erasmus+ Lehrern viele Reflexionen hervorgerufen.

### So wertvolle und ungewöhnliche Erfahrung

*by Gabriela Siodłak, VIII LO Kraków/Polen*

Im Rahmen des Erasmus Projekt haben wir - ich und meine Kollegin eine Deutschstunde in der Klasse 3B über die Werthierarchie in Bezug auf dem Buch „Der Besuch der alten Dame“ von F. Dürrenmatt durchgeführt. Alles wurde von uns genau vorbereitet. Wir wollten uns an dem mit unseren ausländischen Partnern erarbeiteten Unterrichtsszenario festhalten, denn wir wussten, wie wichtig der richtige Verlauf der Stunde ist. So wie das vorausgesetzt wurde, wollten wir auch unser Unterrichtsszenario überprüfen. Es war doch nicht so einfach. Eine große Schwierigkeit waren nicht so gute Sprachkenntnisse dieser Gruppe. Wir wollten gut verstanden werden also mussten uns an ihrem Sprachniveau anpassen und manchmal gewisse Erklärungen auf Polnisch machen. Andererseits wollten wir sie etwas Neues beibringen, also unser Wortschatz konnte nicht zu einfach sein. Zum Glück war die Gruppe sehr aktiv, arbeitswillig.

Ich finde, das war für beide Seiten, sowohl für uns als auch für die Teilnehmer dieser Projektaktivität eine sehr erfolgreiche Stunde. Ich und Monika konnten erfahren, wie schwer es ist, eine Deutschstunde zu führen. Der Klasse hat die Gruppenarbeit am meisten gefallen, denn sie konnten die gestellten Fragen beantworten ihre Meinungen ausdrückend und sogar an einer kleiner Diskussion teilnehmen.



Ich muss sagen, dass wir vor der Stunde sehr aufgeregt waren, aber das war so wertvolle und ungewöhnliche Erfahrung, dass wenn ich könnte, würde ich gerne das noch einmal machen.

*fol. Kasia Bebak*

## Das Buch besser verstehen

by Patrícia Isztl, DNG Budapest/Hungary

Ich habe die tragische Komödie "Der Besuch der alten Dame" von Friedrich Dürrenmatt sowohl auf Deutsch als auch auf Ungarisch gelesen. Ich lese sehr gern und für mich war dieses Buch interessant. Ich denke, das Thema ist heute auch im 21. Jahrhundert sehr aktuell. Im Stück geht es um Macht, Geld, Lüge und Verrat. Ich habe es ziemlich schnell gelesen, weil die Handlung sehr spannend ist. Das Buch hat mir gefallen, aber wenn das im wirklichen Leben passieren werden könnte, fände ich das traurig, weil ich mit der Entscheidung der Menschen in Gällen nicht einverstanden sein kann.

Ich habe eine Stunde zu diesem Buch gehalten. Ich hatte Angst, weil ich keine Lehrerin bin. Meiner Meinung nach war die Stunde sehr interessant, weil die Schüler in Gruppen gearbeitet haben und damit konnten sie die Teamfähigkeit entwickeln, ihre eigenen Ideen verwirklichen und ihre Kreativität ausnutzen. Ich hoffe, dass sie dieses Thema interessant gefunden haben. Es war für mich schwer, als Schülerin eine Stunde zuhalten. Ich sollte über Begriff wie z.B. Gerechtigkeit sprechen und diese erklären, die auch auf Ungarisch schwierig wären. Auf Deutsch spontan zu sprechen, das war für mich auch eine große Herausforderung, aber ich habe dieses Gymnasium gewählt, weil ich gut auf Deutsch sprechen und lernen möchte. Auch deshalb habe ich mich für dieses Projekt angemeldet. Ich habe mich gefreut, dass meine Mitschüler an der Stunde aktiv teilgenommen haben. Sie waren wirklich hilfsbereit, so war es für mich nicht so stressig. Ich finde Gruppenarbeit toll, meine Mitschüler konnten sehr gut zusammenarbeiten und über die Bedeutung der Gerechtigkeit ganz gut diskutieren.

Da ich mich sehr viel mit diesem Buch und mit der Vorbereitung der Stunde beschäftigt habe, konnte ich die im Buch dargestellte Geschichte besser verstehen.

## Die Lust, es selbst zu lesen

by Zsófia Dull, DNG Budapest/Hungary



Foto by Dalma Kovács

Letzten Donnerstag hat meine Mitschülerin, Isztl Patrícia eine Deutschstunde zu dem Buch „Der Besuch der alten Damen“ von Friedrich Dürrenmatt gehalten. Sie hat sich auf diese Stunde sehr gründlich vorbereitet. Zuerst haben wir uns eine Präsentation angesehen und so haben wir einige Informationen über das Drama bekommen.

Die Hauptthemen in diesem Buch sind die Werte, deshalb haben wir darüber gemeinsam nachgedacht, und jeder sollte erzählen, was Werte für sie bedeuten. Diese Aufgabe haben wir in Paaren gemacht, aber die nächste sollten wir schon in kleinen Gruppen lösen. Pati hat uns einen kurzen Filmausschnitt gezeigt und wir bekamen dazu eine kleine Vokabelliste, wo die unbekannt Wörter aus dem Film auf Deutsch erklärt waren – das hat mir sehr gut gefallen. Wir haben auch eine Szene aus dem Buch gelesen und wir haben in Gruppen über die Filmszene und über den gelesenen Teil diskutiert. Pati hat uns Fragen gestellt, die wichtigste war, ob man für Geld alles, sogar die Gerechtigkeit wirklich kaufen kann. Wir haben unsere Antworten und Meinungen auf ein Blatt geschrieben bzw. gezeichnet und von jeder Gruppe hat ein Schüler bzw. Schülerin sie erklärt.

Es war sehr interessant, weil unsere Meinungen nicht immer gleich waren, und so bildete sich eine kleine Diskussion heraus.

Zum Schluss hat eine Schülerin – als Claire Zachanassian, die alte Dame – und ein Schüler – als der Bürgermeister von Güllen – das Ende des ersten Aktes vorgelesen, aber es wurde in einem sehr interessanten Moment beendet, deshalb wollten einige Schüler das Buch in der Bibliothek ausleihen und selbst lesen. :)

## We did it! Wir haben geschafft!

*by Maciej Czuba, Mikołaj Jachna, VIII LO Kraków/Poland*

According to the plan, we started our lesson about “Clash of values” from introducing the author of the book „Tango” and the realities, in which he lived. Photos of Erasmus+ members’ countries and the rest of the world in that time, which we showed to our class caused a lot of emotions. There were questions as well as comments and conclusions. This way we were trying to discover the reality of those Times and to understand people rebelling against the established social order of the 70’s.

The next part of the lesson was a discussion based on 6 questions from the scenario. From time to time we also asked additional questions, especially when our classmates’ statements differed from the lesson’s topic. Despite reluctance at the beginning we eventually involved the whole class in the discussion. But students’ points of view were different. The majority claimed it is impossible that the older generation could rebel against the young, because it’s always in opposite way. The youth is rebellious and want to repair the world. The next conclusion was: Everyone has their own value system. Not everybody though go by it and easily give in to others influence. It was hard to answer the question “What would happen if the order changed (What’s forbidden becomes the must and in the opposite way)?”. Some stated it is impossible that, for example theft or murder was considered as something good and what should be done. Others stated that for people raised in a society with this value system it would be normal and wouldn’t raise doubts. The conclusion of our lesson was that we need a strong value system, but everyone builds it themselves.

The dance of J. Lopez and R. Gere was almost immediately recognized by our class and we announced that this is the title of the book that we were presenting. The analysis of posters advertising theatrical performance “Tango” was also very interesting. Definitely most students from our class liked Andrzej Pągowski’s posters most: The one with matches and the second one with wooden human figures dancing on a rope. In summary we encouraged all students to read the “Tango” by Sławomir Mrożek, which we think is worth knowing.

Giving classes was a huge challenge and a great experience for us. Keeping students’ attention and controlling the discussion was difficult at times. But we feel that we did it really well and think that sharing the effects of project work with the international group is the best culmination point of every project. That is why performing lessons like this should be continued. They are enriching both for the “teachers” and the participants.

*Fotos: Estera Pyzia*



## Positive Rückmeldungen

by *Tímea Karmacsi, DNG Budapest/Hungary*

Ich habe am Dienstag eine Ungarischstunde gehalten. Meine Stunde war ungefähr 2 Wochen nach der Projektarbeit in Krakau. Ich war in der Gruppe, in der wir das Buch „Tango“ von Stanisław Mrożek bearbeitet haben. Meiner Meinung nach war die Bearbeitung gut, aber ich hatte manchmal das Gefühl, dass zu viel Zeit bleiben wird und ich sollte meine Stunde noch ein bisschen ergänzen.

Ich habe positive Rückmeldungen von meinen Klassenkameraden und meinem Lehrer bekommen und ich bin auch stolz und froh, weil meine Freunde aktiver und produktiver waren, als ich es geglaubt habe. Ich bin zufrieden, dass die Stunde so gut gelaufen ist und das ist auch gut, dass ein Mädchen aus meiner Klasse das Buch zu lesen beginnen möchte. Die Stunde war erfolgreich.



## Mein Interesse geweckt

by *Ágnes Dancs, DNG Budapest/Hungary*

Am Anfang der Stunde hat sich Timi vorgestellt, dass sie am Austauschprogramm Erasmus+ (Projekt „Lies mit uns!“) teilgenommen hat. Sie war in Krakau, und sie musste das Buch „Tango“ lesen, weil sie sich während des Austauschprogrammes mit diesem Buch beschäftigen sollte.

Zuerst hat sie interessante und besinnliche Fragen gestellt, und darauf probierte die Klasse zu beantworten. Danach hat sie darüber gesprochen, in welchem Jahrzehnt das Buch spielte, und wie seine Stimmung war. Dann hat sie Bilder und ein Mini-Video während der Präsentation gezeigt.

Mir gefiel die ganze Stunde, weil sie interaktiv und interessant war. Ich habe über viele Fragen nachgedacht. Timi hat gut, verständlich gesprochen, sie hat seine Stunde schön ausgearbeitet. Also hat sie mein Interesse geweckt, dieses Buch zu lesen.

## To be ‘teacher’

by *Sara Kotlarz, Monika Pociecha, VIII LO Kraków/Poland*

We conducted a lesson about the change of value systems as shown in based on to ‘The Wave’ written by Todd Strasser.

Our experiment was supposed to show how the peer pressure works and forces students to give ‘correct’ but in reality untrue answers. We chose a form where we had a very big problem with finishing the experiment. Unlike to students from other forms where our friends had their lessons, our students didn’t want to change their answers and they kept replying ‘incorrectly’ with the right answers all the time. It was a really interesting experience, but we didn’t know what to do, how to react and we were very confused. We were very lucky because in the group where we were conducting our lesson students’ level of English was really high.





Thanks to that they could easily tell us about their thoughts. Unfortunately they were also shy but it was not a big problem.

Summarizing, we are really glad that we had an opportunity to be 'teachers' in such an amazing group. We are also incredibly thankful for a chance to see that not everyone is vulnerable to peer pressure.

## Gegenseitiges Lernen

*by Aisa Palkovics, DNG Budapest/Hungary*

Ich habe über das Thema Manipulation und Individualismus mit Hilfe „Der Welle“ eine Stunde für meine Mitschüler gehalten. Das Thema war sehr schwer, trotzdem haben sie auf das Thema sehr gut reagiert. Sie hatten sehr viele Ideen und sie waren sehr aktiv in der ganzen Stunde. Nach einigen Diskussionen war es mir klar, dass sie schon verschiedene Meinungen über das Thema Manipulation hatten. Einige Schüler dachten, dass die Individualität sehr wichtig ist und sie möchten das nicht verlieren. Die anderen Schüler hatten die Meinung, dass sie ihre Individualität für eine größere Macht verlieren können. Meiner Meinung nach war diese Stunde sehr nützlich, meine Mitschüler haben sehr viel gelernt, und ich habe von ihnen auch sehr viel gelernt.

## Kraft ungewöhnlicher Englischstunde

*by Gréta Juhász and Tamás Koósa, DNG Budapest/Hungary*

Am 15. November hatten wir eine Englisch Stunde, die Aisa hielt. Es ging um das Buch „Die Welle“. Die Hauptgeschichte dieses Buches handelt von der Manipulation. Wir bekamen einen Text über die Manipulation. Einige wurden manipuliert, aber einige widerstanden ihm. Es war interessant, zu dem Gegenstand der Manipulation zu werden. In dem Text gab es falsche Informationen, und wir wussten, dass sie falsch sind, aber wir wurden dadurch manipuliert. Deshalb antworteten wir nicht richtig (wegen des Textes). Aisa zeigte uns neue Aspekte über die Manipulation, die wir in den Alltags nicht bemerken. Diese unregelmäßige Stunde half uns, auf diese Zeichen der Manipulation zu achten.



*Fotos by Krisztián Varga*

## Reflections on the guidebook Reading is worthwhile, chapter two: "Man and his world"

*by Anders Vannestål, KS Växjö/Sweden*

Die von den Erasmus+/eTwinning Schülern gemachten Unterrichtsstunden haben bei diesen und auch bei ihren Mitschülern, die an einzelnen Aktivitäten teilgenommen haben, folgende Reflexionen hervorgerufen.

Reflections on the guidebook Reading is worthwhile, chapter two: "Man and his world"

The three lesson plans all focused on the themes of the respective novels, which hopefully will help a potential reader acquaint itself with the book. Interestingly, one of the plans were quite different from the others in the choice of methods.

The English and German lessons adopted a carefully thought out step-by-step guidance focusing on discussion and reflection, using valid material such as reflective questions, illustrative images and relevant excerpts, all of which provided good food for thought. A suggestion to activate the pupils even further and create more variation might be to include some sort of writing task, for example, pupils writing their own ending of the kitchen scene in 'The Boy in the Striped Pyjamas'. This could of course also be done in pairs, giving pupils the chance to discuss different wordings. Reading aloud the summary of 'Draußen vor der Tür', I think was very helpful to the listeners, since I assume many people want to know more about the major line of events in a potential read.

The lesson on Hanna's Daughters contained fewer steps and, after a nice lead-in using visuals, focused more on creative and activating group work. This was made possible by nicely compiled characterization sheets, providing students with necessary and relevant information. I would imagine that a task like this, which demands creativity and courage to act, might be problematic for students who are not very comfortable in such a situation, but perhaps this could be cared for by carefully compiled groups and other suitable arrangements. The idea to illustrate the novel's theme through role play is great.

The various posters had, of course, a few things in common, but they also displayed different approaches. Although some things could have been clearer, for example, where some quotes came from, they all do a good job creating interest in the writers and some of their work. Two examples of that are some of the curious facts about Banana Yoshimoto, and the three honey cakes/captions that connect the three time periods in The History of Bees.

All in all, I think the lesson plans have the potential to do a good job inspiring readers.

## „Draußen vor der Tür“ und 45 Minuten an der Tafel

*by Paulina Bębenek, Gabrysia Siodłak, VIII LO Kraków/Poland*

Im Rahmen des Erasmus+ Projekt haben wir eine Deutschstunde in unserer DSD-Gruppe durchgeführt. Das Thema unserer Stunde, für die wir uns gemäß dem Szenario vorbereitet haben, war Ausgrenzung in Bezug auf dem Buch „Draußen vor der Tür“ von W. Borchert.

Mit unserer Stunde wollten wir zeigen, womit sich der Mensch in seinem Leben konfrontiert muss, was die Ausgrenzung wirklich ist und in welcher Situation man diese treffen kann. Obwohl die Handlung dieses Dramas nach dem Zweiten Weltkrieg abspielt, betraf die Diskussion, die der Höhepunkt der Stunde war, die Ausgrenzungssituationen in heutiger Welt. Diese Stundephase hat gut geklappt, weil unsere Klassenkameradinnen daran sehr aktiv teilnahmen und viel zu sagen hatten. Ihr Sprachniveau ist relativ hoch und deshalb waren sie imstande alles zu äußern, was sie wollten. Unsere Stunde war also ein Dialog, bestand im großen Teil aus den Fragen, die wir im Szenario gefunden oder spontan in der Stunde gestellt



*Foto Maqdalena Rybarczyk*

haben und die Antworten der Mitschülerinnen, die ihre Ideen, Erklärungen, Interpretationen präsentierten. Ab und zu sagten wir ihnen etwas vor, damit die Stunde in die geplante Richtung gehen konnte. Unsere Gespräche waren wirklich kreativ und informativ. Und was auch wichtig ist: das waren gute Sprechübungen, bei denen man seine Sprachfähigkeiten prüfen und entwickeln kann. Diese Feststellung betrifft sowohl uns – Erasmus+/eTwinning Schülerinnen, als auch die Teilnehmerinnen unserer Deutschstunde.

Wir sind der Meinung, dass jeder etwas Wertvolles aus dieser Stunde hinausgebracht hat. Der schwierigste Teil war für uns die Vorbereitung der Stunde. Wir waren unsicher, ob wir uns in die Rolle der Lehrerin hinein fühlen können und wie wir 45 Minuten an der Tafel machen. Das erweist sich aber als unnötige Sorge. Obwohl es momentan schwierig war, scheint es als ob, die beide Seiten mit dieser Deutschstunde zufrieden waren.

## Das ist nicht so einfach

*von Anna Janyoki, DNG Budapest/Ungarn*

Am 2. Mai habe ich eine Deutschstunde über das Buch „Draußen vor der Tür“ von Wolfgang Borchert gehalten. Ich denke eine Stunde zu halten, ist nicht einfach, aber es war ein spannendes Erlebnis. Die anderen Schüler waren besonders aktiv, interessiert und hilfsbereit, trotzdem kann ich es mir nicht vorstellen, dass ich Lehrerin werde. Hanna und Péter haben während der Stunde Fotos gemacht, die später sicher nette Erinnerungen sein werden. Ich hoffe, alle haben meine Deutschstunde mindestens so genossen wie ich.

## Nicht nur Spaß

Wir nahmen an einer Lesekampagne Stunde unter der Leitung von Anna Jányoki aktiv teil. Die Stunde machte uns nicht nur Spaß, sondern wir hatten die Möglichkeit, auch die deutsche Grammatik und Konjunktiv 2 zu üben. Viele von uns konnten diese intolerante Situation, die im Buch erscheint, nachfühlen, deshalb bekamen wir Lust, dieses Buch zu lesen. Während der Stunde amüsierten wir uns sehr, während wir unsere Gedanken miteinander teilen konnten. Wie ihr es auf den Bildern sehen könnt, war die Abwicklung der Stunde ganz vielfältig und interessant. Zuletzt möchten wir uns dafür bedanken, dass wir in diesem Projekt arbeiten können.

## Neue und gute Erfahrung

*von Zsuzsanna Kemenes, DNG Budapest/Ungarn*

Es war mir eine sehr neue, aber auch sehr gute Erfahrung. Ich denke, ich habe eine interessante Stunde gemacht, ich habe den ganzen Lehrstoff mithilfe des PPTs und des Stundeplans abgegeben. Meine Mitschüler waren sehr aktiv, hilfsbereit und interessiert, sie hatten sehr gute Ideen. In unserer Klasse werden wir uns auch den Film ansehen. Ich habe sehr viel nach der Stunde mit meinem Mitschüler über das Buch diskutiert. Zusammenfassend möchte ich sagen, dass ich diese Stunde, diese Möglichkeit sehr interessiert gefunden habe und ich bin froh, dass ich an diesem Projekt teilnehmen kann.

## Interessant und Aufregend

*von Zsanna Pasztoi, DNG Budapest/Ungarn*

Am Mittwoch (24. April) hat Zsuzsi, meine Mitschülerin eine Präsentation über ein Buch „Der Junge im gestreiften Pyjama“ gehalten. Sie hat ein Arbeitsblattmitgebracht. Zsuzsi hat uns erst mal Bilder über zwei Jungen gezeigt. Die ganze Präsentation erzählte über die Freundschaft zwischen diesen zwei Jungen. Sie hat gefragt: was wir über Freundschaft denken und wir konnten unsere Ideen miteinander austauschen. Wir haben uns über die Probleme einer Freundschaft unterhalten. Dann haben wir einen Dialog aus dem Buch gelesen. Unsere Aufgabe war die Situation zu beenden. Zusammengefasst war es eine sehr gut und sehr schön vorbereitete Präsentation, Zsuzsi hat es interessant und aufregend gehalten. Zsuzsi hat unser Interesse geweckt, deswegen werden wir uns den Film in der nächsten Englischstunde anschauen, und wir haben vor, auch das Buch zu lesen.

## My experience with carrying out an English lesson

by *Martyna Kołek, VIII LO Kraków/Poland*

I've had an opportunity to carry out an English lesson that we worked on during the last meeting in Buxtehude. As you may have seen the lesson topic was friendship in the book "The Boy in the Striped Pyjamas".

For me, the most challenging parts were: coming up with the connections from one working phase to the other (especially when me and my friend, with whom I conducted the lesson, had to switch the role of the teacher) and working on the pace of my speech. I feel like I managed to get over both of these obstacles. The students didn't seem to be confused about the topic of the lesson, nor with what I was saying.

Unfortunately, in the end, I run out of time and the surveys had to be completed during the break.

I feel like this lesson was a bit easier to conduct in comparison to the previous one. We didn't have to play the role of a 'scary teacher' and the topic of friendship, in general, easier to have a more casual conversation about.

The fact that I got an opportunity to carry it out in the group of my classmates made it easier to have contact with the students (knowing their names etc.).

I consider this lesson enriching both for me and for the students. I got to work on the preparation of a part where I was the one that had to speak, as well as coordinating the group discussion. I was happy to see some improvement when it comes to my (usually too fast) pace of speech. The teacher of this group told me that the students usually weren't very talkative. It made me really happy to see some of them answer my questions without me picking them. Overall, I think that the lesson went well and, most importantly, the students seemed to enjoy it.



Picture by  
Ms. Serafin

## Let's talk about feminism!

by *Sara Kotlarz, Monika Pocięcha, VIII LO Kraków/Poland*

On May 24 we conducted lesson referring to the book 'Anna Hanna and Johanna' written by Marianne Fredriksson. We really liked the topic of the lesson, so we decided to do it in our class where majority are girls.

It was fascinating to explore the topic of feminism over the centuries and to reflect on the image of feminism in the past and now. Thanks to well-prepared script we had the opportunity to discuss this topic with the class, which we really enjoyed. In the plan of the lesson we also paid attention to perception of problems and their solutions back in the time and nowadays. Everyone seemed to be very interested and willing to speak about it.



Conducting this lesson was very pleasant. We didn't have any problems with discipline and keeping our class mates focus and curios. The project, which we had opportunity to be part of, was an incredible experience. We have always been interested in feminism subject and finally we had opportunity to share our knowledge about it with others.

*Photos: Krystyna Miklusiak*

## Mehr Selbstbewusstsein und Erfahrungen

*von Leandra Kreisser, BG/BRG Kufstein/Österreich*

Die beiden von uns gehaltenen Unterrichtsstunden sind sich zeitlich in den 50 Minuten perfekt ausgegangen. Wir hatten ausreichend Material vorbereitet, und wir konnten alle Arbeiten in der geplanten Zeit erledigen. Die Schüler und wir kooperierten gut, sodass die gemeinsame Arbeit eine Menge Spaß machte, und zudem noch lehrreich war. Nach den Präsentationen, hatten wir das Gefühl, als hätten wir die Schüler zum Lesen des vorgestellten Buches motivieren können. Zudem haben wir bei den Präsentationen mehr Selbstbewusstsein und Erfahrungen gesammelt. Abschließend waren wir mit beiden Unterrichtsstunden sehr zufrieden und konnten stark von ihnen profitieren.

## Aufgeregt und neugierig

*von Dorina Farkas, DNG Budapest/Ungarn*

Am 13. November 2019 hielt ich eine Deutschstunde über das Buch „Blackout- Morgen ist es zu spät“ von Marc Elsberg. Ich bereitete Vieles vor, ich war ein bisschen aufgeregt und auch neugierig, wie das Buch meiner Klasse gefallen wird. Am Anfang der Stunde stellte ich eine Frage: Wofür brauchen wir Strom? Dann sollten die Schüler in Paaren die Probleme, die ein Stromausfall verursacht, sammeln. Sie arbeiteten mit den Zitaten, die sie als Hilfe bekamen, gut, und sie gaben sehr kreative Antworten, und ich war ein bisschen überrascht, wie gute Ideen sie sammelten. Danach präsentierte ich das Buch, und am Ende diskutierten wir über Fragen, wie die Vorbereitung auf einen Stromausfall wäre, und was man in dieser Situation machen kann. Ich hoffe, dass die Schüler diese Stunde auch genossen und Lust bekamen das Buch zu lesen.

## Lehrreich

*von Flóra Molnár, DNG Budapest/Ungarn*

Letzten Donnerstag hat meine Mitschülerin, Dorina Farkas, eine Deutschstunde zu dem Buch „Black out“ von Marc Elsberg gehalten. Sie hat sich auf diese Stunde sehr gründlich vorbereitet.

Das Hauptthema in diesem Buch ist, was passiert, wenn in Europa alle Stromnetze zusammenbrechen. Am Anfang der Stunde haben wir über unsere Energiebedürfnisse und über unseren Energieverbrauch in kleinen Gruppen geredet.

Zu diesem Thema hat Dorina mehrere Aufgaben gebracht, die sehr ideenreich waren. Während der Stunde haben wir neue Fachwörter zu diesem Thema kennengelernt. Am Ende der Stunde haben wir über diese Situation, was im Buch war, diskutiert und haben verschiedene Lösungen gesucht.

Meiner Meinung nach war diese Stunde sehr lehrreich, weil wir noch nie darüber nachgedacht haben, was wir machen sollten, wenn wir keinen Strom mehr haben. Und wir haben auch Lust bekommen, diese Lektüre zu lesen.



## Sehr nützlich und interessant

*von Greta Juhasz, DNG Budapest/Ungarn*

Ich habe das Buch „Schöne Neue Welt“ von Aldous Huxley gelesen, und ich sollte eine Englischstunde für meine Klassenkameraden halten. Ich denke, dass es sehr nützlich und auch interessant war, eine Stunde vorzubereiten und zu halten. Mir hat die Vorbereitung in Schweden besonders gefallen, wir hatten einen Stundenplan zusammengefasst und ich hatte am Mittwoch die Möglichkeit meinen Unterricht zu halten.

Jetzt weiß ich schon, wie viel man sich auf eine Stunde vorbereiten soll. Ich hatte Angst, weil ich früher weder eine Stunde noch eine Präsentation gehalten habe. Es war am Anfang der Stunde ein bisschen peinlich, aber nach einer Zeit habe ich das vergessen und ich konnte als „Lehrerin“ ganz gut mit meinen Mitschülern zusammenarbeiten. Insgesamt finde ich es gut, dass ich mein Englisch auch so üben konnte. Außerdem hoffe ich, dass ich ihr Interesse geweckt habe, das Buch zu lesen.

## All of them were excited about the book

*von Fruzsina dawid, DNG Budapest/Ungarn*

As I have held my mother tongue lesson for my class, I was happily surprised, how effectively they wanted to work with me. From the beginning they were willing to take part, discuss the topic with me and also in smaller groups. They shared their ideas and opinions on fake news, brought different perspectives into the chat. Some of them even told us personal experiences in connection with the bad effect of social media. This showed, how common and up-to-date the topic is, despite that the book, which we recommended, takes places in the '70s.

When it came to the point, discussing the writing, they were open and listened properly. Their instincts were true about the character of the protagonist, but were also manipulated later by the fake news in the book. This was no surprise, because this is how these magazines and papers work. They are good in making the crowd believe what they say. If these information are true or not, that doesn't matter.

This was recognized by my pupils too, and they formed their opinion very clearly. I asked them, how they would escape the situation of Katharina, and most of them answered, that they would clear their name by giving an interview. In the end all of them were excited about the book and wanted to start to read it.

I think, that by holding this lesson, I have learned how to fight stage-fright and enjoy talking front of a big group. Maybe in the future I want to become a teacher and keep showing the students how great it is, to be able and read between the lines of a novel.

## Neugierde wecken

*Von Fanni Örkényi, DNG Budapest/Ungarn*

Fruzsina Dávid hat einen professionell vorbereiteten Vortrag über das Werk von Heinrich Böll „Die verlorene Ehre der Katharina Blum“ gehalten. In den 45 Minuten hat sie die ganze Klasse für das Lesen des Buches inspiriert. Im ersten Teil hat sie das Thema den Anderen nahegebracht: wie sich die Informationen heutzutage verbreiten, was für Gefahren darin liegen, wie man die wahren Quellen erkennt – oder ob man diese Quellen überhaupt erkennen kann. Es kam zu einer Diskussion in der Klasse, es wurde klar, dass die Schüler sich mit dem Thema gerne beschäftigen und viele Erfahrungen haben.

Durch offenbareigenmächtig ausgewählten Zitate mussten dann die Schüler Schlussfolgerungen über Katharina Blums Persönlichkeit ziehen. Nach der Aufgabe wurden sie natürlich neugierig, ob sie richtig geraten haben, aber Fruzi sagte nichts darüber. Und das war eigentlich ihre Methode: Neugierde wecken und die inhaltlichen Fragen dann ohne Antwort lassen. So kam langsam die Klasse darauf, wenn sie etwas über Katharina Blum erfahren möchten, müssen sie selbst das Werk lesen. Und erst dann kommt die richtige Überraschung...

## Erasmus+ Stunden an der Halepaghens-Schule

*Von Deike Dahms, HPS Buxtehude/Deutschland*

Im Dezember vergangenen Jahres haben wir bei uns an der Halepaghenschule in Buxtehude die in Schweden vorbereiteten Stunden durchgeführt, und jetzt die Umfragen der SchülerInnen und LehrerInnen ausgewertet. Insgesamt kann man sagen, dass die Stunden in den unterschiedlichen Klassen ähnlich bewertet wurden und dieses Feedback überwiegend positiv ausfiel.

Besondere Punkte, die von SchülerInnen genannt wurden, waren vor allem die unzureichende Zeit. Es wurde sich vielmals eine Doppelstunde zum Bearbeiten der Bücher gewünscht. Ebenfalls würden die SchülerInnen zum Anfang der Stunde gerne mehr Informationen über das vorgestellte Buch



erhalten. Der größte positive Aspekt war die hohe Zahl an SchülerInnen, die wir für das Lesen der Bücher begeistern konnten. Besonders im Vergleich zu den letzten Umfragen haben wir uns in dieser Hinsicht deutlich verbessert.

Bei den ErasmusschülerInnen (hier Lehrer) kam als Feedback am häufigsten das unzureichende Zeitmanagement. Vorschläge zur Änderung des Problems waren entweder den Inhalt der Stunden zu reduzieren oder eine Doppelstunde zu nutzen. Außerdem wurde sich eine intensivere Vorbereitung für die nächsten Stunden erhofft. Vielleicht könnte man eine Probestunde in der Erasmusgruppe einführen, sodass sich die LehrerInnen in ihrer Rolle sicher fühlen.

## Lesson goal achieved

*von Reka Gaal, DNG Budapest/Ungarn*

I have held an English lesson to my class. I think that it was very cool and productive. I was afraid at the beginning, that I have to hold a lesson, but it went very well. My class was very supportive and the people were very active, so we could work together efficient. At the end of the lesson, they have applauded and I felt very happy because of it. They said, that they like the lesson plan and the exercises, and it was very good, that they had to work in groups. And the extra is, that three people from my class told me, the lesson was so good, that they will read the book. So we can say, that I could achieve the goal of the lesson.

## Creative and enjoyable

*von Greta Vizkeleti, DNG Budapest/Ungarn*

Personally I liked the lesson that Réka had held. It was creative and enjoyable. Réka introduced the book to us and made us think with some tasks about what we learned about the book and its meaning. It was really nice working in groups together. The feedback from classmates wasn't surprising, they really enjoyed it. Some of them, and I too, got in the mood reading the book. Therefore I think the lesson achieved its goal.

## Zum Nachdenken bewegen

*von Levente Toth, DNG Budapest/Ungarn*

Letzte Woche habe ich in meiner Klasse eine Literaturstunde, die ich mit meiner Gruppe in Österreich vorbereitet hatte, zu dem Buch „Dazwischen: Ich“ von Julya Rabinowich gehalten.

Das Ziel der Stunde war, dass meine Mitschüler Lust bekommen, dieses Buch zu lesen. Wir dachten aber, dass wir unser Ziel am leichtesten nicht durch den Inhalt des Buches erreichen können, sondern wir haben die Fragen, auf die wir auch im Buch Antworten finden können, an die Gruppe gestellt, um sie zum Nachdenken zubewegen. Ich bewerte diesen Versuch erfolgreich, weil ich viele gute Ideen, mögliche Antworten gehört habe. Zum Beispiel auf die Frage, wovor man in einer ähnlichen Situation Angst haben könnte, antworteten meine Mitschüler: vor den kulturellen Unterschieden, vor dem Abschied von alten Freunden, vor der Suche nach neuen Freunden, und auch vor dem Krieg, vor dem unsere Figuren flüchten. Dazu haben wir als Hilfe eine Reihenfolge-Aufgabe in Österreich entworfen. Es ist auch gut gelungen, weil es meine Gruppe mit kleineren Fehlern lösen konnte.

Ich hoffe, dass meine Mitschüler die Stunde interessant gefunden und auch Lust zum Lesen des Buches bekommen haben.

## Keine „peinliche Stille“

*von Leeb Fruzsina, DNG Budapest/Ungarn*

Am Montag dem 17. Februar präsentierte Levi unserer Gruppe in einer Deutschstunde ein Buch, mit dem Titel „Dazwischen: Ich“. Während der 45-minütigen Stunde lernten wir die Grundzüge der Geschichte des Buches kennen. Mit einer kurzen Präsentation und gemeinsamen Aufgaben, die zum Nachdenken anregten, brachte er uns die Geschichte näher und machte Lust zum Lesen. Ich denke, der Unterricht war leichtblütig und Levi konnte gut mit unserer Gruppe zusammenarbeiten. Es war gut zu sehen, dass jeder



viele Ideen zu den Fragen hatte und sie gerne mit anderen teilte, so dass es nie eine sogenannte „peinliche Stille“ gab. Zusammenfassend hat mir dieser „außergewöhnliche“ Unterricht sehr gut gefallen und ich möchte vielleicht „Dazwischen: Ich“ lesen.

## Was einen Schüler zum Lehrer macht?

*von Anna Kopeć, VIII LO Kraków/Polen*

Vor einem Jahr habe ich an dem Unterricht, den von den älteren Schülerinnen durchgeführt wurde, teilgenommen. Die Vorstellung des Buchs „Blackout“ von Marc Elsberg habe ich sehr genossen. Außerdem war ich von der deutschen Sprache der Mädchen aus der 3. Klasse stark beeindruckt. „Wie ist das möglich?“ habe ich mich damals gefragt. Nach gewisser Zeit hatte ich selbst eine Gelegenheit, einen solchen Unterricht zu führen.

Das Buch „Dazwischen ich“ gefiel mir wirklich, deshalb war ich neugierig, was die anderen Schüler daran denken würden. Bei der Vorbereitung waren die von den Jugendlichen in Kufstein bearbeiteten Materialien recht nützlich. Dank deren konnte ich mir gut vorstellen, wie die Lektion im Allgemeinen verlaufen sollte. Es gab auch die Möglichkeit, etwas selbst zu addieren, deshalb habe ich beschlossen, ein bisschen mehr über den Buchsinhalt zu erzählen. Nervös war ich selbstverständlich, aber die Begeisterung überwog. Besondere Umstände, wie der hybride Unterricht und unerwarteter Gast – Frau Susanne Lindemann, Fachberaterin für DSD Programm in Südpolen, wurden zu einer großen Herausforderung. Trotzdem kann ich feststellen, dass man durch solche Erfahrungen das Selbstbewusstsein gewinnt und die Sprachbarriere überwindet. Das ist einfach unersetzbar. Was mich am meisten überrascht hat, war das, dass eine Gruppe von den Erstklässlern die auch für mich sehr schwierige Aufgabe mit der Reihenfolge der Buchfragmente ganz korrekt erledigt hat.

Das Erzählen der Fragmente von dem Buch bereitete mir vor allem die Freude. Genau das, meiner Meinung nach, macht einen Schüler zum Lehrer. Nicht unbegrenztes Wissen, nicht fehlerfreie Vorbereitung oder Sprache, aber die Passion und Begeisterung, dem anderen etwas Interessantes und Nachdenkliches zu vermitteln.



*Bei der ersten Aufgabe hatten meine DSD-Mitschüler viele Vorschläge*

# 10 Schritte zur erfolgreichen Erasmus+ Stunde „Lies mit uns!“

von Bożena Cudak, VIII LO Kraków/Polen

Obwohl Erasmus+ Schüler die Unterrichtsstunden während der Lesekampagne gerne machen, schreiben sie oft in ihren Berichten über ihre Ängste und Sorgen, die damit verbunden sind. Auch die Lehrer erleben stark die von ihren Schülern geführten Stunden, insbesondere diese, die in den ihnen fremden Klassen oder unter Anleitung anderer nicht Erasmus+ Lehrer gemacht werden, und manchmal auch wenn sie sich der Schwächen der Schüler bewusst sind. Deshalb habe ich mich entschieden, folgende Tipps für beide Gruppen zusammenzustellen:

1. Das während der Stunde geförderte Buch sollte dem Schüler bekannt sein, d.h. von ihm gelesen werden.
2. Im Fall der Stunde in der Muttersprache sollte das Unterrichtsszenario und alle Materialien in Muttersprache übersetzt werden.
3. Der Lehrer sollte mit ihren Schülern Unterrichtsszenario genau Schritt für Schritt besprechen (auch wenn diese daran mitgearbeitet haben) und es an die Realität der Schule und die Fähigkeiten und Möglichkeiten der Klasse anpassen.
4. Die Vorbereitungsphase sollte den Sprachfähigkeiten der Schüler und ihren persönlichen Möglichkeiten angepasst werden.
5. Es wird empfohlen, je nach Zeitmöglichkeiten, Arbeitstempo, Engagement und Reaktion der Schüler mehrere Varianten zu etablieren.
6. Empfehlenswert ist eine Probestunde in der Erasmusgruppe, wenn es möglich wäre oder mindestens eine Probe in der Begleitung des Lehrers.
7. Die Schüler sollten sich alle Materialien für die Stunde früher vorbereiten, und der Lehrer sollte diese dabei unterstützen z.B. beim Drucken der Aufgaben.
8. Am besten wäre es, wenn die Schüler die Stunde zu zweit durchführen könnten.
9. Der Lehrer sollte die Schüler bei der Durchführung der Stunde ganze Zeit begleiten und nach dem Bedarf mitmachen; als Mitleiter oder einfach als Teilnehmer.
10. Der Schüler sollte das „Unterrichten“ in der Lesekampagne nicht als Zwang und Muß betrachten, sondern als Spaß und Gelegenheit, neue Erfahrungen zu sammeln.

Der Teufel ist nicht so gruselig wie er gemalt ist, die Freude und Zufriedenheit mit der durchgeführten Erasmus+ Unterrichtsstunde „Lies mit uns!“ ist hingegen riesengroß.



Foto: Sara Kotlarz